



Rapport annuel Annual report Jaarverslag 2016

Avocats Sans Frontières
Advocaten Zonder Grenzen

Avec l'aide d'ASF et de son avocat Maître Samuel Atweka (à droite sur la photo), Désiré Loko a été libéré après avoir passé exactement 8 ans, 5 mois et 21 jours en détention préventive à la prison centrale de Kinshasa, alors qu'il était innocent. Son cas illustre la problématique de la détention préventive en RD Congo © ASF

Justice
for
a fairer
world

FR Créée en 1992 à Bruxelles, Avocats Sans Frontières est une ONG internationale spécialisée dans l'accès à la justice et la défense des droits humains. De Kinshasa à Tunis, de Mandalay à Bujumbura, ses équipes défendent les victimes de torture et les prisonniers détenus illégalement, encouragent les réformes législatives pour un meilleur respect des droits humains, soutiennent les avocats et portent devant les tribunaux la voix des victimes de crimes internationaux.

EN Established in Brussels in 1992, Avocats Sans Frontières is an international NGO specialising in defending human rights and access to justice. From Kinshasa to Tunis, from Mandalay to Bujumbura, our teams defend victims of torture and prisoners held illegally, promote legislative reforms for better respect for human rights, support lawyers, and ensure that the voices of victims of international crimes are heard by the courts.

NL Advocaten Zonder Grenzen werd opgericht te Brussel in 1992 en is een internationale ngo die gespecialiseerd is in de rechtstoegang en de verdediging van de mensenrechten. Van Kinshasa tot Tunis en van Mandalay tot Bujumbura verdedigen de teams van ASF slachtoffers van foltering en mensen die illegaal worden vastgehouden, bevorderen ze wetshervormingen voor een betere naleving van de mensenrechten, ondersteunen ze advocaten en geven ze de slachtoffers van internationale misdaden een stem voor de rechtbank.



www.asf.be



Table des matières / Table of content / Inhoudsopgave

La justice dans tous ses états FR 6
The many aspects of justice EN 7
Justitie in al haar aspecten NL 7

Remerciements FR 8
Acknowledgements EN 8
Dankwoord NL 8

L'année 2016 en quelques temps forts FR 11
Highlights of 2016 EN 12
Het jaar 2016 in enkele hoogtepunten NL 13

Lawyering for Change FR/ EN 14

ASF au/in Burundi FR 16

ASF au Maroc / ASF in Morocco / ASF in Marokko FR/ EN 18

ASF au/in Myanmar EN 20

ASF en Ouganda / ASF in Uganda / ASF in Oeganda EN 22

ASF en République centrafricaine / ASF in Central African Republic / ASF in de Centraal-Afrikaanse Republiek FR 24

ASF en République démocratique du Congo / ASF in Democratic Republic of Congo / ASF in de Democratische Republiek Congo FR 26

ASF au Tchad / ASF in Chad / ASF in Tsjaad FR/ EN 30

ASF en Tunisie / ASF in Tunisia / ASF in Tunesië FR/ EN 32

ASF en Zambie / ASF in Zambia EN 36

Projet de recherche sur l'accès à la justice et le développement / Research project on access to justice and development / Het onderzoeksproject over rechtstoegang en ontwikkeling FR 38

Rapport financier FR 42
Financial report EN 46
Financieel verslag NL 48



© Salma Khalil pour ASF



© ASF/Bruno Langhendries



© ASF

La justice dans tous ses états

FR Il y a 25 ans, des avocats et bâtonniers créaient Avocats Sans Frontières, pour « défendre les droits de l'homme en quelque pays que ce soit ». Aujourd'hui, notre idéal est toujours bien vivant. Nous regardons vers l'avenir avec énergie et enthousiasme, animés par la volonté de répondre au mieux aux besoins des populations en quête de justice. Cette recherche de proximité et d'efficacité nous amène à évoluer constamment, que ce soit au niveau des thématiques à traiter, des approches à adopter ou des zones géographiques où intervenir.

En 2016, plus que jamais, nos capacités à nous remettre en question et à adapter nos méthodes de travail pour un meilleur impact, ont été sollicitées. Dans les contextes hautement mouvants où nous opérons, face au durcissement politique constaté dans certains de nos pays d'intervention et aux nombreux défis rencontrés par le secteur de la justice, nous avons confirmé notre choix d'adopter une approche holistique. L'avocat selon ASF n'agit pas seul pour promouvoir le changement. Pour garantir l'effectivité des droits humains, lutter contre l'impunité et assurer un accès durable à la justice, il s'associe avec d'autres: parajuristes, acteurs communautaires et informels de justice, services de soutien médico-social, psychologues...

Cette volonté de travailler en synergie et de créer des liens était au cœur de notre conférence *Lawyering for Change* de décembre dernier (p.15); elle constitue aussi le fil rouge de ce rapport annuel.

Je vous en souhaite une bonne lecture.

Francesca Boniotti,
Directrice générale
Juillet 2017

- Ce rapport n'est pas exhaustif: n'hésitez pas à nous contacter pour toute information complémentaire concernant ASF et ses projets.
- Ce rapport est multilingue: la table des matières indique dans quelle(s) langue(s) chaque contribution est disponible.

The many aspects of justice

EN Avocats Sans Frontières was set up 25 years ago by lawyers and bar association presidents, to "defend human rights in every country". This ideal is still alive and well today. We are moving forward with energy and enthusiasm, driven by the desire to do our best to meet the needs of people seeking justice. Our approach is locally-based and focuses on effectiveness, enabling us to develop constantly in terms of the fields we get involved in, the approaches we adopt, and the geographic areas in which we intervene.

In 2016, our capacity to re-evaluate ourselves and adapt our working methods to have a better impact was needed more than ever. Given the highly unstable contexts in which we work, the political deterioration in some of the countries in which we operate, and the many challenges facing the justice sector, we have confirmed our decision to adopt a holistic approach. For ASF, lawyers cannot act alone to promote change. To protect human rights, combat impunity, and ensure lasting access to justice, they must join forces with paralegals, community actors, unofficial justice mechanisms, medical and social support services, psychologists, etc.

This desire to work collaboratively and establish links was at the centre of our *Lawyering for Change* conference last December (p.15) and is also the governing principle of this annual report.

I hope you find this report useful and informative.

Francesca Boniotti,
Executive Director
July 2017

- This report is not exhaustive: please contact us for any additional information you require about ASF and its projects.
- This report is multilingual: the table of contents indicates which language(s) each contribution is available in.

Justitie in al haar aspecten

NL 25 jaar geleden richtten advocaten en stafhouders Advocaten Zonder Grenzen op om "wereldwijd de mensenrechten te verdedigen". Vandaag zijn onze idealen nog springlevend. We kijken krachtadig en enthousiast naar de toekomst, gedreven door onze wil om zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de behoeften van mensen die op zoek zijn naar rechtvaardigheid. Ons streven naar proximité en doeltreffendheid zet ons aan om constant te evolueren, zowel wat onze thema's, methodes of geografische interventiezones betreft.

In 2016 werden onze capaciteiten om onszelf in vraag te stellen en om onze manier van werken aan te passen meer dan ooit tevoren op de proef gesteld. In de hoogst veranderlijke contexten waar we opereren, en gezien de politieke verharding in een aantal landen waar we actief zijn en de verschillende uitdagingen voor de justitiesector, hebben we onze keuze bevestigd voor een holistische aanpak. Volgens ASF handelt de advocaat niet alléén om verandering teweeg te brengen. Om de effectieve toepassing van de mensenrechten te garanderen, om te strijden tegen straffeloosheid en om een blijvende rechtstoegang te verzekeren werkt hij samen met anderen: paralegals, lokale en informele justitieactoren, diensten voor medisch-sociale ondersteuning, psychologen...

Deze wil om in synergie te werken en om verbindingen te creëren stond centraal in onze *Lawyering for Change*-conferentie van december laatstleden (p. 15), en ze vormt ook de rode draad van dit jaarverslag.

Ik wens u veel leesplezier.

Francesca Boniotti,
Algemeen Directrice
Juli 2017

- Dit jaarverslag is niet exhaustief: aarzel niet om ons te contacteren voor bijkomende informatie over ASF en onze projecten.
- Dit verslag is meertalig: de inhoudstafel geeft aan in welke taal (of talen) elke bijdrage beschikbaar is.

Remerciements Acknowledgements Dankwoord

FR Avocats Sans Frontières remercie pour leur soutien les institutions et toutes les personnes qui ont effectué un don en sa faveur durant l'année 2016. Grâce à elles, les populations en situation de vulnérabilité ont davantage accès à la justice et peuvent faire valoir leurs droits. Au nom de nos bénéficiaires, merci du fond du cœur !

EN Avocats Sans Frontières thanks the following institutions, and everyone who donated in 2016. Because of their support, vulnerable populations have more access to justice and can enforce their rights. On behalf of our beneficiaries, we sincerely thank you!

NL Advocaten Zonder Grenzen bedankt alle instellingen en iedereen die in 2016 een gift heeft gedaan voor hun steun. Dankzij hen blijven de kwetsbaarste bevolkingsgroepen rechtstoegang hebben en kunnen zij hun rechten afdwingen. Van harte bedankt namens onze begunstigden!

BAILLEURS DE FONDS INSTITUTIONNELS / INSTITUTIONAL DONORS / INSTITUTIONELE GELDSCHIETERS

- Ambassade d'Allemagne en République démocratique du Congo
- Ambassade de France en République centrafricaine
- Coopération belge au Développement / Belgische ontwikkelingssamenwerking
- Democratic Governance Facility
- Département fédéral des affaires étrangères de Suisse
- Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit
- Fonds des Nations Unies pour la population / United Nations Population Fund
- Heinrich-Böll-Stiftung
- International Law Development Organization
- MacArthur Foundation
- Ministère français des Affaires étrangères
- Open Society Foundations
- Programme des Nations Unies pour le développement / United Nations Development Programme
- UK Government (UK aid)
- Union européenne / European Union
- US Government
- Wallonie-Bruxelles International

BARREAUX BELGES / BELGIAN BAR ASSOCIATIONS / BELGISCHE BALIES

- Orde van Vlaamse Balies (OVb)
- Ordre des barreaux francophones et germanophone (AVOCATS.BE)
- Orde van Advocaten van de Balie van Antwerpen
- Nederlandse Orde van Advocaten van de Balie van Brussel (NOAB)
- Orde van Advocaten van de Balie van Oudenaarde

CABINETS D'AVOCATS / LAW FIRMS / ADVOCATENKANTOREN

- Bénichou Avocats
- GSJ Advocaten
- Henry & Mersch

SPONSORS CONFÉRENCE / CONFERENCE / CONFERENTIE LAWYERING FOR CHANGE

- Altius
- Astrea
- Bouteligier Janssens
- Buyle Legal
- Caisse de prévoyance des avocats, des huissiers de justice et autres indépendants / Voorzorgskas voor advocaten, gerechtsdeurwaarders en andere zelfstandigen
- Elegis
- FLHM
- Janson Baugniet
- Krings Law
- Paul Quiryne BVBA
- RACINE advocaten

AUTRES INSTITUTIONS / OTHER INSTITUTIONS / ANDERE INSTELLINGEN

- Amicale des référendaires et des anciens référendaires de la Cour de justice, du Tribunal et du Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne
- Vialegis - Legal staffing solutions

AUTRES PARTENAIRES / OTHER PARTNERS / ANDERE PARTNERS

- Institut d'études européennes de l'ULB
- Université libre de Bruxelles
- Solvay Brussels School



© OVB

© Klaas Debuysse





L'exposition *Détention préventive, histoires de vie* présente 14 témoignages sur la réalité de la détention en RD Congo © Rosalie Colfs pour ASF



Les 2 et 3 novembre 2016, ASF et ses partenaires organisent un Congrès national pour relancer le processus de justice transitionnelle en Tunisie © ASF

FR L'année 2016 en quelques temps forts

17 JANVIER

L'activiste marocain des droits humains Hicham Mansouri est libéré, après avoir passé 10 mois en détention pour complicité d'adultère. Dans son rapport d'observation du procès,¹ ASF s'inquiète de la pratique de harcèlement judiciaire à l'encontre des acteurs de la liberté d'expression.

2 FÉVRIER

L'Assemblée des Représentants du Peuple tunisien vote la réforme de la garde à vue qui prévoit l'assistance de l'avocat durant cette phase de la procédure. ASF et l'Ordre national des Avocats de Tunisie lancent un projet pilote visant à déployer rapidement les avocats dans des commissariats du Grand Tunis (voir en page 32).

18 FÉVRIER

Sept organisations de la société civile adoptent le premier statut commun du parajuridisme au Tchad,² suite aux ateliers d'échange et de partage coordonnés par ASF durant toute l'année 2015.

25 FÉVRIER

ASF et le COTA dévoilent leur article sur le partenariat Nord-Sud: une dynamique riche, complexe aux multiples facettes.³

7 MARS

ASF présente son nouveau projet en Zambie, à l'occasion de la journée internationale des droits des femmes: l'organisation entend les aider à réclamer et exercer leurs droits, et promouvoir l'égalité entre les genres (voir en page 36).

8 AVRIL

Ouverture à Kinshasa de l'exposition *Détention préventive, histoires de vies*,⁴ réalisée pour ASF par la photographe Rosalie Colfs: 14 témoignages sur la réalité de la détention en RD Congo. Lors d'une table-ronde rassemblant les acteurs du secteur, ASF présente également deux études sur le sujet.⁵

25 AVRIL

La procureure de la Cour pénale internationale annonce l'ouverture d'un examen préliminaire sur les violences commises au Burundi depuis avril 2015.

15 JUIN

La justice et l'efficacité de l'état de droit sont essentielles à l'instauration d'une paix et d'un développement durables dans les pays en post-conflit. Mais comment le prouver? ASF et le Bingham Centre for the Rule of Law tentent d'y répondre lors des Journées européennes du Développement à Bruxelles (voir en page 39).

1^{ER} JUILLET

Le projet pilote de «Redéploiement des services déconcentrés, Renforcement de la cohésion sociale et Relèvement précoce en République centrafricaine» (3R) est lancé officiellement à Bangui, par Expertise France, CFMedias et ASF (voir en page 24).

15 JUILLET

ASF et d'autres organisations appellent les parlementaires tunisiens à ne pas adopter le projet de loi dit de «réconciliation économique». Ce projet de loi prévoit notamment une amnistie pour les faits de corruption commis sous le régime de Ben Ali. Pour ASF, il est contraire au processus de justice transitionnelle lancé au lendemain de la Révolution, et représenterait un retour en arrière pour la Tunisie.

29 AOÛT

La guérilla des FARC et le gouvernement colombien décrètent un cessez-le-feu définitif suite à un accord de paix historique. ASF et son partenaire ASF Canada soutiennent la reconnaissance des droits des victimes de crimes internationaux et la mise en place de mécanismes de justice transitionnelle en Colombie.

21 SEPTEMBRE

La Cour autorise les victimes de Thomas Kwoyelo, ancien commandant de l'Armée de Résistance du Seigneur, à participer à son procès. Pour la première fois dans l'histoire de l'Ouganda, les victimes ont le droit de participer aux procédures judiciaires engagées contre un auteur de crimes internationaux (voir en page 22).

26 ET 27 SEPTEMBRE

ASF et REDRESS animent une conférence internationale sur la question des réparations en Ouganda. Cet événement constitue une première étape dans les discussions sur les réparations pour les atrocités de masse commises contre des civils en Ouganda au cours de ces cinquante dernières années.

2 ET 3 NOVEMBRE

ASF, le Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux et la Coordination Nationale Indépendante de la Justice Transitionnelle organisent, en présence de l'Instance Vérité et Dignité, un Congrès national pour relancer le processus de justice transitionnelle en Tunisie (voir en page 33).

30 NOVEMBRE ET 1^{ER} DÉCEMBRE

La conférence *Lawyering for Change* rassemble à Bruxelles une cinquantaine d'intervenants et plus de 250 participants, pour faire avancer ensemble la question du changement par le droit (voir en page 15).

9 DÉCEMBRE

ASF reçoit le Prix international Henri La Fontaine 2016 pour son travail de défense de valeurs telles que l'humanisme et la justice sociale.

14-31 DÉCEMBRE

Comment travaillent les pourvoyeurs d'aide légale au Myanmar? Quels sont les défis auxquels ils font face? Quels sont les besoins des justiciables? Comment les citoyens perçoivent-ils les mécanismes de résolution des conflits existant? Deux experts d'ASF mène une recherche à Yangon et Taynggyi, dans l'Etat Shan, pour y faciliter la conception de futurs projets (voir en page 20).

1 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/01/ASF_20160_ProcèsMansouri_RapportObservation.pdf.

2 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/10/Statut-PJ_Final.pdf.

3 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/02/ASF-COTA_ArticlePartenariat_201602_FR.pdf.

4 www.rosalicolfs.org/asf-détention-préventive.

5 Pour quoi détenir? www.asf.be/wp-content/uploads/2016/03/ASF_RDC_PourQuoiDétenir_201512_FR.pdf.

Expériences de la détention dans la prison centrale de Matadi: www.asf.be/wp-content/uploads/2016/06/ASF_RDC_ExpériencesPrison_201604_A4.pdf.

6 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/07/20160714_PositionPaper_Loi-RN_FINAL_ASF-rev.pdf.

EN Highlights of 2016

17 JANUARY

The Moroccan human rights activist Hicham Mansouri is freed after spending 10 months in prison for complicity in adultery. In its observation report on the trial,⁷ ASF expresses its concerns about the judicial harassment of those who support freedom of speech.

2 FEBRUARY

The Assembly of Representatives of the Tunisian People votes for reform of police custody providing for the assistance of the lawyer during this phase of the procedure. ASF and the National Bar Association of Tunisia launch a pilot project for the purposes of the rapid deployment of lawyers in police stations in the greater Tunis region (see page 32).

18 FEBRUARY

Seven civil society organisations adopt the first common statute for paralegal activities in Chad,⁸ following the sharing and discussion workshops coordinated by ASF throughout 2015.

25 FEBRUARY

ASF and COTA unveil their article on the North-South partnership: a rich, complex, multi-faceted dynamic.⁹

7 MARCH

ASF presents its new project in Zambia, on the occasion of International Women's Day: the organisation aims to help women claim and exercise their rights, and promote gender equality (see page 36).

8 APRIL

Opening in Kinshasa of the exhibition *Preventive detention, life stories*,¹⁰ produced for ASF by the photographer Rosalie Colfs: 14 testimonies on the reality of detention in the DR Congo. At a round table bringing together the parties involved in the sector, ASF also presents two reports on the topic.¹¹

25 APRIL

The Prosecutor at the International Criminal Court announces the opening of a preliminary investigation into the violence perpetrated in Burundi since April 2015.

15 JUNE

Justice and the effectiveness of the rule of law are essential for the establishment of sustainable peace and development in post-conflict countries. But how can we demonstrate this? ASF and the Bingham Centre for the Rule of Law try to answer this question during the European Development Days in Brussels (see page 20).

1 JULY

The pilot project "Redeployment of de-concentrated services, Strengthening of social cohesion and Early recovery in the Central African Republic" (3R) is officially launched in Bangui by Expertise France, CFI medias and ASF (see page 24).

15 JULY

ASF and other organisations call on Tunisian members of parliament not to adopt the so-called "economic reconciliation" bill.¹² This bill provides for an amnesty for the corrupt activities carried out under the regime of Ben Ali. In ASF's view this runs contrary to the transitional justice process initiated shortly after the Revolution, and would represent a retrograde step for Tunisia.

29 AUGUST

FARC guerrillas and the Colombian government declare a permanent cease-fire following an historic peace agreement. ASF and its partner ASF Canada support the recognition of the rights of victims of international crimes and the establishment of transitional justice mechanisms in Colombia.

21 SEPTEMBER

The Court authorises the victims of Thomas Kwoyelo, former commander of the Lord's Resistance Army, to participate in his trial. For the first time in the history of Uganda, victims will be allowed to participate in judicial proceedings against a perpetrator of international crimes (see page 22).

26 AND 27 SEPTEMBER

ASF and REDRESS host an international conference on the question of reparations in Uganda. The event represents a first step in discussions about reparations for the mass atrocities committed against civilians in Uganda over the last fifty years.

2 AND 3 NOVEMBER

ASF, the Tunisian Forum for Economic and Social Rights and the Independent National Coordination on Transitional Justice host a national congress to relaunch the transitional justice process in Tunisia, with the participation of the Truth and Dignity Commission (see page 33).

30 NOVEMBER AND 1 DECEMBER

The *Lawyering for Change* conference brings together some 50 speakers and more than 250 participants, to make progress together on the question of change through the law (see page 15).

9 DECEMBER

ASF receives the 2016 international Henri La Fontaine Prize for its work in the defence of values such as humanism and social justice.

14-31 DECEMBER

How do legal aid services providers work in Myanmar? What challenges do they face? What are the needs of the justice seekers? How do people and communities perceive the existing dispute resolution mechanisms? Two ASF experts conduct research in Yangon and Taunggyi (Shan State), to facilitate future projects and action plans (see page 20).

NL Het jaar 2016 in enkele hoogtepunten

17 JANUARY

De Marokkaanse mensenrechtenactivist Hicham Mansouri komt vrij na 10 maanden detentie voor medeplichtigheid aan overspel. In zijn observatierapport van het proces¹³ drukt ASF zijn bezorgdheid uit over de praktijk van gerechtelijke intimidatie ten aanzien van voorvechters van de vrijheid van meningsuiting.

2 FEBRUARI

De Vergadering van Volksvertegenwoordigers van het Tunesische volk keurt de hervorming van de voorlopige hechtenis goed die voorziet in de bijstand van een advocaat gedurende deze fase van de procedure. ASF en de Nationale orde van advocaten van Tunesië lanceren een proefproject om in de commissariaten van Groot Tunis snel advocaten te kunnen inzetten (zie pagina 32).

18 FEBRUARI

Zeven organisaties van de burgermaatschappij keuren het eerste gemeenschappelijk statuut voor de parajurist in Tsjad goed,¹⁴ na de door ASF gecoördineerde workshops in 2015 waarin ideeën en ervaringen werden uitgewisseld en gedeeld.

25 FEBRUARI

ASF en het COTA brengen hun artikel uit over het Noord-Zuidpartnerschap: een rijke en complexe dynamiek met talrijke aspecten.¹⁵

7 MAART

Ter gelegenheid van de internationale vrouwendag stelt ASF zijn nieuwe project in Zambia voor: de organisatie wil vrouwen helpen hun rechten op te eisen en uit te oefenen en gendergelijkheid bevorderen (zie pagina 36).

8 APRIL

In Kinshasa wordt de tentoonstelling *Détention préventive, histoires de vies*¹⁶, geopend met werken die fotografe Rosalie Colfs voor ASF maakte: veertien getuigenissen over de realiteit van detentie in DR Congo. Tijdens een rondetafelgesprek met de actoren uit de sector stelt ASF eveneens twee studies over het onderwerp voor.¹⁷

25 APRIL

De procureur van het Internationaal Strafhof kondigt de opening van een vooronderzoek aan, over het geweld in Burundi sinds april 2015.

15 JUNI

Justitie en een doeltreffende rechtsstaat zijn essentieel om te zorgen voor duurzame vrede en ontwikkeling in landen die een conflict hebben doorgemaakt. Maar hoe kunnen we dat bewijzen? ASF en het Bingham Centre for the Rule of Law trachten hierop te antwoorden tijdens de Europese Ontwikkelingsdagen in Brussel (zie pagina 39).

1 JULI

Het proefproject "Wederopbouw van de gedecentraliseerde diensten, Versterking van de sociale cohesie en Snel herstel in de Centraal-Afrikaanse Republiek" wordt officieel gelanceerd in Bangui door Expertise France, CFI medias en ASF (zie pagina 24).

15 JULI

ASF en andere organisaties roepen de Tunesische parlementariërs op om het wetsontwerp over de "economische verzoening" niet goed te keuren.¹⁸ Dat wetsontwerp voorziet amnestie voor corruptiegevallen die onder het regime van Ben Ali zijn begaan. Voor ASF is dit in strijd met het proces van overgangsjustitie dat na de revolutie is gestart en zou voor Tunesië een stap achteruit betekenen.

29 AUGUSTUS

Guerillabeweging FARC en de Colombiaanse regering kondigen naar aanleiding van een historisch vredesakkoord een definitief staakt-het-vuren aan. ASF en zijn partner ASF Canada steunen de erkenning van de rechten van slachtoffers van internationale misdaden en de invoering van mechanismen voor een overgangsjustitie in Colombia.

21 SEPTEMBER

Het Hof laat toe dat slachtoffers van Thomas Kwoyelo, de voormalige bevelhebber van het Verzetleger van de Heer, deelnemen aan zijn proces. Voor de eerste maal in de geschiedenis van Oeganda hebben slachtoffers het recht om deel te nemen aan gerechtelijke procedures tegen een dader van internationale misdaden (zie pagina 22).

26 EN 27 SEPTEMBER

ASF en REDRESS leiden een internationale conferentie over de kwestie van schadeloosstellingen in Oeganda. Die gebeurtenis is een eerste stap in de gesprekken over de schadeloosstellingen voor de grootschalige wredeheden tegen burgers in Oeganda in de loop van de voorbije vijftig jaar.

2 EN 3 NOVEMBER

ASF, het Tunesisch Forum voor Economische en Sociale Rechten en de Onafhankelijke Nationale Coördinatie van de Overgangsrechtspraak in Tunis organiseren, in aanwezigheid van de Instantie Waarheid en Waardigheid, een Nationaal Congres om het proces van de overgangsrechtspraak in Tunesië een nieuw elan te geven (zie pagina 33).

30 NOVEMBER EN 1 DECEMBER

De conferentie *Lawyering for Change* brengt in Brussel een vijftigtal actoren en meer dan 250 deelnemers bijeen om samen te ijveren voor vooruitgang in de verandering via het recht (zie pagina 15).

9 DECEMBER

ASF ontvangt de Internationale Prijs Henri La Fontaine 2016 voor zijn verdediging van waarden zoals humanisme en sociale rechtvaardigheid.

14-31 DECEMBER

Hoe werken rechtsbijstandsdiensten in Myanmar? Voor welke uitdagingen staan ze? Wat zijn de behoeften van de rechtzoekenden? Wat vinden burgers en gemeenschappen van de bestaande geschillenbeslechtingmechanismen? Twee ASF-deskundigen voeren onderzoek in Yangon en Taunggyi (in de staat Shan) om toekomstige projecten en actieplannen te faciliteren (zie pagina 20).

7 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/01/ASF_20160_ProcèsMansouri_RapportObservation.pdf.

8 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/10/Statut-PJ_Final.pdf.

9 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/02/ASF-COTA_ArticlePartenariat_201602_EN.pdf.

10 www.rosaliecolfs.org/asf-détention-préventive.

11 Why imprison? www.asf.be/wp-content/uploads/2016/06/ASF_RDC_WhyImprison_201604_PP_EN.pdf.

Experiences of detention in Matadi central prison: www.asf.be/wp-content/uploads/2016/06/ASF_RDC_ExpériencesPrison_201604_A4.pdf.

12 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/07/20160714_PositionPaper_Loi-RN_FINAL_ASF-rev.pdf.

13 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/01/ASF_20160_ProcèsMansouri_RapportObservation.pdf.

14 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/10/Statut-PJ_Final.pdf.

15 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/02/ASF-COTA_ArticlePartenariat_201602_NL.pdf.

16 www.rosaliecolfs.org/asf-détention-préventive.

17 Pour quoi détenir? www.asf.be/wp-content/uploads/2016/03/ASF_RDC_PourQuoiDétenir_201512_FR.pdf.

Ervaringen van detentie in de centrale gevangenis van Matadi: www.asf.be/wp-content/uploads/2016/06/ASF_RDC_ExpériencesPrison_201604_A4.pdf.

18 www.asf.be/wp-content/uploads/2016/07/20160714_PositionPaper_Loi-RN_FINAL_ASF-rev.pdf.



© Merlin Meuris pour ASF

Arvind Narrain lors de son intervention à la conférence *Lawyering for Change*
© Merlin Meuris pour ASF



FR «Pour renforcer l'effectivité des droits humains et l'accès à la justice dans les pays fragiles, il faut encourager le travail de proximité et la coordination des acteurs de terrain. Pour être des acteurs de changement, les avocats doivent construire leurs actions avec leurs clients et travailler en complémentarité avec les organisations de la société civile, les parajuristes et les autorités communautaires».

Telle a été la conclusion de l'un des 11 panels qui ont rassemblé une cinquantaine d'intervenants et plus de 250 participants d'une trentaine de pays, lors de la conférence *Lawyering For Change*¹⁹ à Bruxelles les 30 novembre et 1^{er} décembre 2016. Avocats et représentants de barreaux, chercheurs, travailleurs de la société civile et d'ONG, ont échangé pendant deux jours et partagé leurs expériences pour améliorer les pratiques professionnelles qui renforcent l'état de droit et l'accès à la justice.

L'action de l'avocat devant les Cours et tribunaux pour défendre les intérêts de ses clients constitue certes un aspect important de sa fonction. Toutefois, elle ne doit pas constituer son unique champ d'intervention. Comme l'a souligné Arvind Narrain (photo), avocat militant pour la reconnaissance des droits LGBT en Inde, «une défaite judiciaire peut aboutir à une victoire pour la société». Bien que la Cour Suprême d'Inde ait finalement refusé de déclarer anticonstitutionnelle la législation criminalisant les relations entre personnes de même sexe, le combat mené durant de longues années par des avocats avec des organisations de la société civile, a permis de faire évoluer les perceptions de la société. Davantage de mobilisation citoyenne et de plaidoyers ont vu le jour à la suite de ce combat juridique.

De telles illustrations de coopération fructueuse entre les professionnels du droit et les acteurs de proximité ont souvent été mises en exergue, à travers les différents ateliers proposés: «l'avocat peut-il rapprocher la justice des justiciables?», «l'approche centrée sur le justiciable», «plus de passerelles entre formations juridiques et accès à la justice», «les victimes: acteurs de justice internationale»...

EN "In order to strengthen the effectiveness of human rights and access to justice in fragile countries, we need to encourage outreach work and the coordination of actors on the ground. To be actors of change, lawyers need to build their actions with their clients and work in tandem with civil society organisations, paralegals and community authorities."

This was the conclusion of one of the 11 panels bringing together around fifty practitioners and more than 250 participants from around thirty countries at the *Lawyering For Change*²⁰ conference in Brussels on 30 November and 1 December 2016. Over two days, lawyers and bar representatives, researchers, civil society and NGO workers held discussions and shared their experiences to improve professional practices which strengthen the rule of law and access to justice.

The lawyer's action before courts and tribunals to defend his clients' interests is of course an important aspect of his work. However, it should not be his only focus of activity. As pointed out by Arvind Narrain (picture), a lawyer who works on advocacy for LGBT rights in India, "judicial defeat can bring about a victory for society". Although India's Supreme Court has ultimately refused to declare the legislation criminalising same-sex relationships as anti-constitutional, the struggle fought for many years by lawyers with civil society organisations has helped change society's perceptions. Greater citizen mobilisation and advocacy have emerged as a result of this judicial struggle.

Attention was often drawn to these examples of fruitful cooperation between legal professionals and local actors, at the various workshops on offer: "Can lawyers bring justice closer to rights holders?", "Client-centred approach", "Bridging the gap between legal education and access to justice", "International justice: from victims to rights holders" and so on.

19 www.asf.be/l4c.
20 www.asf.be/l4c.



© Local Voices pour ASF

ASF au Burundi



Sensibilisation des habitants de Matongo (province de Kanyanza) à l'importance et au processus d'enregistrement des terres en milieu rural © APDH

FR Mécanismes institutionnels et communautaires de justice: une nécessaire complémentarité

Au fil des années, ASF a développé une solide expérience dans la mise en œuvre de services d'aide légale au profit des personnes en situation de vulnérabilité au Burundi, y compris et principalement les détenus. Ne disposant désormais plus de bureaux en province, elle s'est associée pour le projet «Batunganirize» avec l'Association pour la Paix et les Droits de l'Homme (APDH), une organisation burundaise jouissant d'une large confiance auprès des autorités judiciaires et de la population.

L'APDH a assuré une triple mission d'identification continue de toutes les personnes nouvellement admises dans les prisons de Ngozi et Muyinga afin qu'ASF puisse leur proposer une assistance judiciaire immédiate et systématique; de suivi auprès des instances judiciaires afin vérifier la régularité des mesures de privation de liberté et l'effectivité des mesures d'élargissement des détenus libérés; de vérification de l'état réel de certains dossiers pris en charge par ASF et d'organisation de consultations juridiques.

Cette collaboration a permis à ASF de poser les bases d'un partenariat durable avec une organisation implantée en province, au plus près des justiciables demandeurs de services d'aide légale. L'APDH entretient des relations étroites avec les responsables administratifs et judiciaires de la zone couverte par le projet et dispose de compétences avérées en matière de plaidoyer, de communication non violente ou encore de gestion des problématiques foncières. Son expérience dans les communautés, conjuguée à celle d'ASF en matière d'aide légale, permettent de renforcer la complémentarité entre les mécanismes communautaires de prévention et de gestion des conflits, et la justice formelle.

Au Burundi mais également en République démocratique du Congo ou encore en République centrafricaine, ASF plaide pour une meilleure complémentarité entre acteurs et mécanismes formels et coutumiers de justice. Proches des habitants et adaptées à leurs réalités de vie, les structures coutumières leur sont souvent plus accessibles que les institutions judiciaires. Mais pour proposer des solutions légales et légitimes, les acteurs communautaires doivent collaborer avec ceux de la justice formelle et avec les autorités administratives.

Cette approche est au cœur des projets conçus par ASF pour la période 2017-2021. Au Burundi, l'APDH a largement contribué à développer la stratégie d'intervention pour les années à venir, principalement pour les aspects liés au niveau communautaire.

Les activités 2016

PROJET

AMÉLIORER L'ACCÈS À LA JUSTICE DES POPULATIONS VULNÉRABLES AU BURUNDI (BATUNGANIRIZE)

Partenaires: Barreau près la Cour d'appel de Bujumbura, Association pour la Paix et les Droits de l'Homme

Financements: Coopération belge au Développement, Wallonie-Bruxelles International, Irish Refugee Council, Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés

Durée: 2 ans (janvier 2015 > décembre 2016)

Budget: € 1.358.430

- 163 avocats ont été formés aux thématiques de la déontologie, la relation avocat-client, le rôle professionnel de l'avocat et la prise en charge de dossiers de détention préventive, par le groupe d'avocats-formateurs du Barreau de Bujumbura (constitué lors d'un projet précédent d'ASF, dans le cadre de l'autonomisation progressive du Barreau).
- 2.071 détenus en phase de détention préventive ont reçu une assistance judiciaire, dont 590 (28%) ont obtenu une liberté provisoire.
- 173 détenus ont reçu une assistance judiciaire sur le fond.
- 147 personnes ont bénéficié de conseils juridiques.
- 81% des personnes ayant bénéficié d'une assistance judiciaire et/ou de conseils juridiques, sont satisfaites des services reçus.



© Local Voices pour ASF



Formation sur les mécanismes régionaux et internationaux de protection de la liberté d'expression à Rabat (Maroc)
© ASF/Mehdi Ben Khouja

ASF au Maroc

FR EN Le projet «Kalima», pour défendre la liberté d'expression

De 2013 à 2016, ASF a mis en œuvre le projet «Kalima» au Maroc, en Egypte et en Tunisie. Travaillant spécifiquement sur la liberté d'expression et les médias, ASF avait pour objectif de protéger les journalistes, blogueurs et activistes et de soutenir les efforts collectifs de plaidoyer pour l'utilisation des normes internationales en matière de liberté d'expression et de liberté de la presse. Le projet visait à donner une réponse directe au besoin de renforcer la protection juridique, afin que les victimes de violation ou d'abus aient accès à une réponse juridique et judiciaire conforme aux normes internationales; ainsi qu'à renforcer les capacités de contribuer efficacement à l'établissement de cadres conformes aux normes internationales pour ce qui concerne les libertés d'expression et de presse.

En octobre 2016, ASF a mandaté un consultant externe ayant une bonne connaissance de l'organisation, afin de mener une évaluation du projet et d'apporter avec recul une analyse objective de la valeur ajoutée de l'approche d'ASF dans la région MENA, et plus particulièrement au Maroc, sur la thématique de la liberté d'expression. Nous vous livrons ici les principales conclusions de cette évaluation.

Questionnant la plus-value d'ASF, les réponses furent unanimes et positives. Le projet a été bien reçu par les parties prenantes, alors qu'il existait un risque pour l'organisation d'entrer en compétition avec d'autres acteurs déjà présents dans le secteur, ou de ne pas trouver sa niche, son angle d'approche. Comme un membre ASF le notait «*Un journaliste en danger, son premier réflexe s'est d'appeler RSF, pas ASF!*» Pourtant ASF a réussi à investir ce champ d'actions, grâce à la spécificité de son mandat et de ses stratégies d'intervention. Comment? En se positionnant comme un expert technique, sur le volet juridico-judiciaire par le biais du renforcement de capacités et de l'assistance légale. De fait, il n'y a ni eu sentiment de compétition, ni de doublons avec les autres parties prenantes, mais une complémentarité reconnue par tous.

Compte-tenu de l'évolution négative du contexte sécuritaire en Egypte et libertaine au Maroc, et de la durée d'action limitée, le projet a produit des effets positifs: des mises en contact via la dynamique de la plateforme créée dans le cadre du projet ont permis un début de coordination nationale et régionale; des activistes poursuivis ou menacés ont reçu un soutien juridique précieux pour leur sécurité; des journalistes, avocats et membres d'organisations de la société civile (OSC) sont désormais outillés sur leurs droits et sur comment se protéger et mener des actions de plaidoyer.

Tous ces résultats ont été possibles grâce à la position de technicien du droit d'ASF; position qui doit se renforcer si l'organisation continue son action au Maroc. Le projet a constitué une porte d'entrée, qui a permis d'avoir une meilleure connaissance du contexte, du paysage des OSC, des défis en termes de positionnements pour une ONG internationale. Il s'agit maintenant pour ASF de développer son réseau d'OSC «amies» ou partenaires, d'ancrer son action au sein d'initiatives existantes (auprès d'universités, d'écoles de formation, du barreau, du syndicat national des avocats, de l'association des jeunes avocats marocains, etc.), tout en s'éloignant des grands centres urbains afin d'atteindre des justiciables plus marginalisés.

L'autonomisation et le renforcement du pouvoir d'agir du justiciable ne semblent pas encore être des notions au cœur des actions de développement de la société civile; les réflexions sur le changement et la place du justiciable menées depuis quelques années par ASF prennent donc tout leur sens dans le contexte marocain.

Activities in 2016

PROJECT

BROADENING THE SCOPE OF FREEDOM OF EXPRESSION BY PROTECTING AND LEGALLY STRENGTHENING TRADITIONAL AND CITIZEN JOURNALISTS AND BLOGGERS (KALIMA)

Partners: ADALA (Morocco), Tunisian Centre for Press Freedom (Tunisia), Egyptian Coordination of Rights and Freedom (Egypt)

Funding: U.S. Department of State - The Bureau of Democracy, Human Rights and Labor

Duration: 34 months (October 2013 > August 2016)

Budget: \$ 668,250

- 42 journalists and bloggers were trained on the legal limits of freedom of expression and on best practices consistent with international standards. 95% of them were satisfied and considered the trainings as relevant to their needs; all of them considered that the knowledge would be useful to improve their professional practice.
- 15 lawyers were trained on the legal framework of freedom of expression and the use of international standards in legal cases. They benefitted from training on national level, and from 3 regional training sessions where they were able to share practices with lawyers from neighboring countries.
- Trained lawyers offered legal aid to journalists in 10 cases (3 in Tunisia, 3 in Egypt, 4 in Morocco).
- 15 members of the regional advocacy platform met on several occasions to discuss national and regional advocacy strategies and members took numerous advocacy actions.
- 2 strategic litigation cases were led at international level (UN Working Group on Arbitrary Detention and African Commission for Human Rights).
- A study on *The state of the right to freedom of expression in Egypt, Morocco and Tunisia* was published.²¹



© ASF/Mehdi Ben Khouja



© ASF/Bruno Langhendries

EN Building bridges between communities and legal services

The Rule of Law Centres Program ensued from an initiative of the Parliamentary Rule of Law and Tranquility Committee. In 2013, it established the Coordinating Committee to guide and oversee the implementation of the Rule of Law Centres in Myanmar.

The Phase 1 of the Rule of Law Centres program was the next step following the 6-month Pilot Phase, which ended in March 2015. As part of Phase I of the Rule of Law Centres Program, four Rule of Law Centres have been established in Mandalay, Myitkyina, Taunggyi, and Yangon. ASF provided technical expertise to focus on two core activities of the Centres: providing training in rule of law principles and linking them to Myanmar law and practice for lawyers, law teachers and civil society representatives; and supporting community outreach initiatives to strengthen public legal awareness.



© ASF

One of the required key results of Phase 1 was to make referrals to legal aid service providers (LASP) in the four project locations: Mandalay, Taunggyi (Shan State), Myitkyina (Kachin State) and Yangon. ASF led the research-study that identified legal aid service providers, the scope of their services, their training needs and craft a response to those needs. ASF used its in-house expertise by deploying two legal aid experts to work with the Centres. They provided survey instruments to be used by project community outreach officers, developed a survey scheme, trained national staff, and then analysed the legal aid needs of those in the Centre catchment areas. The aim was to use the finding and recommendations to guide the referrals made by Centre staff to legal aid providers, as well as identify the training needs of legal aid service providers themselves. This in turn will inform the expansion of legal aid referral and community legal empowerment/awareness in Phase 2.

The study was conducted in two phases: May-June 2016 and December 2016. A number of legal aid service providers, lawyers and access to justice stakeholders participated in the study. Initial findings confirmed that despite the absence of an institutional framework and policy guideline to implement the recently enacted legal aid law, many initiatives exist at the local level. These initiatives involve both formal and informal justice mechanisms. This demonstrates the extent and the diversity of legal pluralism in Myanmar. Although some of these practices may not be in compliance with internationally recognised practice of law and principles, they are the preferred pathways used effectively by justice seekers to resolve their disputes. It has also been observed that legal aid practice developed by CSOs and lawyers is varied and multifaceted depending on the proximity to the population, presence in remote areas, their funding mechanisms and goals they set to achieve. They often adopt a pragmatic approach especially in providing non-judicial assistance, legal advice and awareness raising. And finally, it is important to note the pivotal role of the CSOs and community based organisations have in delivering and leveraging access to justice in Myanmar. This is mainly due to the lack of confidence in the formal justice institutions, the gap between lawyers and the community and the preference to use alternative methods of dispute resolution.

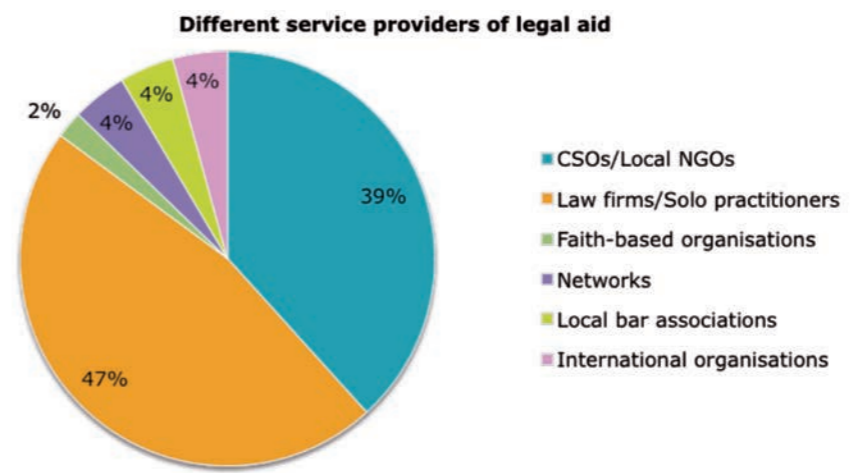
Key recommendations of the study are to integrate CSOs and community-based organisations as key actors in linking justice seekers with access-to-justice actors; to foster the role of CSOs and community-based organisations, as intermediaries between justice seekers and communities on the one hand, and legal stakeholders on the other, especially when permissible by law; and to take these initiatives and local practices into account in the development and implementation of legal aid policies and service delivery.

Activities in 2016

PROJECT

RULE OF CENTRES PROGRAM (PHASE 1)

Partner: International Law Development Organization (IDLO)
Funding: IDLO through a multi-donor fund administered by the United Nations Development Programme
Duration: 1 year (July 2015 > July 2016)
Budget implemented by ASF: \$ 230,230





© Local Voices for ASF

EN Reparations at the core of transitional justice

Victim participation is becoming a hallmark of transitional justice mechanisms and international criminal justice practices. It has become essential for the legitimacy of international criminal justice that a victim constituency be centrally recognised. If the trial does not have the capacity to offer more than retributive justice, the potential for victims to legitimate formal criminal justice and contribute to restorative justice may be squandered.

In 2008, Uganda established the International Crimes Division (ICD), which was formed as a result of the Juba Peace talks between the government of Uganda and the Lord's Resistance Army (LRA) rebels who operated in northern Uganda and neighbouring regions beyond the borders. The original operation of the ICD as it had been envisioned excluded the aspect of victim participation since this is not provided for under normal Ugandan criminal practice. The absence of the victim participation failed to complement the work of the International Criminal Court (ICC), it also risked promoting impunity by excluding the people most affected by international crimes. To prevent these risks, ASF in collaboration with the ICD, undertook a long term process to develop the ICD Rules of Procedure with a view to maximise victims' access to justice, while taking care of the unique jurisdiction of the ICD. A custom-designed set of methodologies was therefore constructed, including the development of analytical write-up of gaps identified in the draft Rules, stakeholders consultation, peer review meetings and validation workshops.

Special Rules of Procedure to guide proceedings in cases before the ICD were passed in March 2016 by the Rules Committee and adopted in June. The rules incorporate fundamental provisions giving effect to victims' rights, providing for victims participation and including essential aspects relevant to victims such as victims' protection, victims' right to information and consideration of the victims' best interest.

The adoption of the new Rules of Procedure for the ICD is a decisive milestone allowing the prosecution of Colonel Thomas Kwoyelo, a former commander of the LRA, to start anew after years of stalemate. The trial, which is the first of its kind in Uganda, marks an important phase in the quest for justice for crimes committed by the LRA. The accused is charged with committing war crimes and crimes against humanity during a two decades-long war that ravaged northern Uganda. In preparation for the main trial, the ICD held three pre-trial hearings in April, August, and September 2016 respectively. Hearings resumed in February 2017.

This case is a landmark case, expected to set precedence in Ugandan jurisprudence and provide a model of complementarity for the international community. On 23 September 2016, the ICD issued a ruling on victim participation, allowing victims to participate in the proceedings akin to their right of participation before the ICC. All along the process in 2016, ASF provided support to the ICD, the victims' lawyers and the victims themselves to attend the pre-trial hearings of Thomas Kwoyelo before the High court in Kampala, sensitise the community members about the outcome of the pre-trial hearing, inform them of the new development in the legislation under the ICD, inform the victims of their rights to effective participation, reparations and compensation. ASF also assisted the victims' lawyer appointed by Uganda Law Society in their preparation for submission before the Court.

Kwoyelo's trial will attract significant scrutiny of its compliance with international standards, jurisprudence, and any innovative practices it develops. It has the potential to offer important lessons to other states contemplating the prosecution of serious crimes in their national courts and to demonstrate the ability of African states to carry out national proceedings in their own courts.

Activities in 2016

PROJECT

PROMOTING THE FULL IMPLEMENTATION OF THE ROME STATUTE PRINCIPLES (CROSSROADS)

Funding: European Union, MacArthur Foundation (since June 2014 for Uganda only), UK Government (UK aid)

Duration: 3 years (October 2013 > October 2016)

Budget: € 2,110,000



Consultation with victims of mass atrocities in Northern and Eastern Uganda, about their views on ways to repair the harm they have suffered © ASF

PROJECT

PROMOTING MEANINGFUL PARTICIPATION OF WOMEN AND MEN IN THE SOCIAL ACCOUNTABILITY AND DEVELOPMENT PROCESS OF UGANDA'S OIL AND GAS SECTOR

Partner: Global Rights Alert

Funding: Democratic Governance Facility

Duration: 2 years (July 2014 > June 2016)

Budget: € 162,361

- 1,049 people were empowered to seek legal remedies for rights violations.
- 205 duty bearers, 74 district local Government officials and 64 religious leaders were sensitised on the legal and policy framework on business and human rights and oil and gas, and their respective roles and responsibility in promoting and protecting human rights.
- 21 cases were successfully mediated upon.
- 138 complaints were registered and followed up. 20 individual cases were filed in for breach of contract and recovery of compensation for land acquired by the government. 15 cases were withdrawn from court because Government paid them their compensation. 15 cases involved individuals seeking recovery of compensation from a company for construction of access roads on their land, and these were paid by the company after a successful mediation.
- 77 lawyers have been trained on important topics such as UN Guiding principles on business and human rights, compulsory land acquisition vis-à-vis compensation and environmental priorities for Uganda.
- 30 judicial officers (chief magistrates and registrars) trained on how to adjudicated cases of extractives industry as well as understating the human rights issues arising in such cases.



FR Améliorer l'accès au droit et à la justice

Les nombreuses crises politico-militaires qui ont frappé la République centrafricaine (RCA) depuis des décennies y ont compromis la construction d'un état de droit et délabré le système judiciaire. L'accès à la justice n'est pas garanti pour les citoyens, qui la perçoivent d'ailleurs comme arbitraire et manquant d'indépendance. Le but principal de l'intervention d'ASF en RCA est d'améliorer l'accès au droit et à la justice pour les populations en situation de vulnérabilité. Pour atteindre cet objectif, ASF a réalisé en 2016 toute une série d'activités, notamment:

- Traduction et diffusion du droit à l'intention de la population et des acteurs de la Justice: mise à disposition des autorités et acteurs judiciaire des principaux textes de lois traduits en Sango; diffusion, via les radios communautaires les plus écoutées, de 24 émissions d'information juridique touchant aux besoins quotidiens comme la procédure pénale, l'état civil, les compétences des juridictions, le droit de la famille et les successions.
- Appui technique et financier aux organisations de la société civile pour la mise en place de services minima d'aide légale: sensibilisation de la population de Bangui à ses droits, consultations juridique et assistance non judiciaire gratuites.
- Pour pallier le dysfonctionnement des services d'état civil et le manque de conscientisation de la population à l'importance d'enregistrer les naissances, des campagnes de sensibilisation ont été organisées avec des organisations de la société civile. ASF a également appuyé l'organisation d'audiences foraines pour la délivrance de jugements supplétifs d'actes de naissance (403 jugements délivrés en 2016), à Bangui et en province (Bouar et Yanga).
- Renforcement des capacités des avocats et membres de la société civile: formation des formateurs des avocats du Barreau sur la déontologie et la gestion de cabinet; appui technique (formations, mise à disposition d'outils et méthodologies) à l'intention des organisations de la société civile financées, afin d'assurer la qualité des services délivrés.

- Soutien à la coordination des acteurs de l'aide légale: préalablement à la mise en place d'une synergie entre acteurs, une étude sur les services d'aide légale fournis par le barreau et la société civile avant et après la crise a été réalisée par ASF.²² Elle avait pour objectifs de dresser un état des lieux des acteurs présents dans le secteur de l'accès à la justice et des types de services délivrés à la population, de leurs stratégies et leurs approches d'intervention, leurs forces et leurs faiblesses. Elle visait également à placer le développement de l'aide légale au cœur des priorités et des perspectives politiques du gouvernement et des partenaires techniques et financiers, de proposer des cadres de coordination des acteurs d'aide légale et de contribuer au développement de la stratégie d'ASF en RCA à travers des recommandations réalistes et innovantes. Aujourd'hui, elle alimente les discussions en cours devant aboutir à la mise en place d'un système national pérenne d'aide légale.
- Etude sur les dispositifs de règlement des différends: les citoyens centrafricains et les acteurs de la société civile ont développé leurs propres mécanismes de gestion des conflits pour compenser les dysfonctionnements du système judiciaire étatique. ASF a réalisé une étude pour en comprendre la nature et le fonctionnement: quels sont les différents mécanismes de résolution des conflits qui existent dans les cinq régions ciblées (Berberati, Bambari, Bria, Bangassou et Ndélé)? Comment sont-ils utilisés, aussi bien par ceux qui gèrent les conflits que ceux qui y recourent pour régler un litige?

Les activités 2016

PROJET

CONTRIBUER À L'AMÉLIORATION DE L'ACCÈS À LA JUSTICE POUR LES PERSONNES EN SITUATION DE VULNÉRABILITÉ EN RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

Financements: Ambassade de France en République centrafricaine, Ministère français des Affaires étrangères, Union européenne

Durée: 31 mois (décembre 2014 > juillet 2017)

Budget: € 542.124

PROJET

REDÉPLOIEMENT DES SERVICES DÉCONCENTRÉS, RENFORCEMENT DE LA COHÉSION SOCIALE ET RELÈVEMENT PRÉCOCE EN CENTRAFRIQUE

Partenaires: ASF (volet justice) et Canal France International (volet médias) sont les partenaires techniques de mise en œuvre de ce projet d'Expertise France

Financement: Fonds Békou de l'Union européenne

Durée: 30 mois (mai 2016 > novembre 2018)

Budget: € 520.580 pour le volet mis en œuvre par ASF

Deux organisations de la société civile, l'Association des femmes juristes et la Commission épiscopale Justice et Paix, ont bénéficié d'un appui technique et financier d'ASF pour la mise en place de services d'aide légale. Deux centres d'écoute ont été ouverts dans deux arrondissements de Bangui, qui ont permis en 2016 d'atteindre les résultats suivants:

Personnes reçues dans les centres d'écoute	733
Conciliations programmées	600
Conciliations réussies	500
Conciliations non réussies	75
Conciliations en cours	10
Désistements	15
Orientations judiciaires	103
Suivis effectués	98



Audience foraine pour la délivrance de jugements supplétifs d'actes de naissance
© ASF/Bruno Langhendries



© Local Voices pour ASF

FR Protéger les droits de ceux qui prennent la parole

Au cours de l'année 2016, la RD Congo a connu une crise politique et sociale majeure, due aux enjeux du moment: divergences sur le processus électoral, blocages politiques et échéance du deuxième et dernier mandat du Président de la République, Joseph Kabila. Plusieurs violations des droits humains en rapport avec la liberté d'expression et de manifestation ont été signalées, particulièrement contre les défenseurs des droits de l'homme, les journalistes, les membres de mouvements citoyens pro démocratie et les acteurs politiques de l'opposition. Les manifestations pacifiques réclamant l'alternance démocratique ont été fréquemment et violemment réprimées par la police, l'armée et les services de renseignements, qui ont multiplié les arrestations et les enlèvements. Certaines personnes sont restées en détention plusieurs mois sans visite de leurs familles et de leurs conseils. Cette tendance a conduit à un rétrécissement de l'espace démocratique, susceptible d'affecter la crédibilité du processus électoral.

© Reuters/Finbarr O`Reilly



ASF en République démocratique du Congo

Dans un tel contexte, la question de la protection des défenseurs des droits de l'homme et des autres acteurs de la société civile est cruciale, au regard du rôle que ces derniers jouent pour les populations qui ne sont pas en mesure de s'exprimer. Protéger les droits de ceux et celles qui prennent la parole et agissent pour les autres, est essentiel pour la promotion des droits humains. Assurer la protection des défenseurs des droits de l'homme permet de garantir l'exercice effectif des droits humains et des libertés publiques, en vue de favoriser la participation à un processus électoral crédible et indépendant.

C'est pour répondre à ces problématiques qu'ASF a initié le projet «Protection des droits de l'homme et des libertés publiques dans le contexte électoral», en consortium avec le Bureau Conjoint des Nations Unies aux Droits de l'homme et le Centre Carter. Dans ce cadre, 149 organisations de la société civile (OSC) ont vu leurs capacités renforcées sur les notions de base en matière de protection et de droits humains. 80 organisations de défense des droits de l'homme ont été formées à l'utilisation des systèmes d'alerte rapide en cas de violation des droits des défenseurs, 5 réseaux d'OSC de protection des défenseurs ont été mis en place et appuyés dans la mise en œuvre de leurs activités de protection, de monitoring et de reporting, ainsi que pour assurer leur autoprotection. En outre, 60 avocats appartenant aux 12 barreaux de la RD Congo ont été formés en matière de protection légale des défenseurs des droits de l'homme, et 78 défenseurs des droits de l'homme ont bénéficié de mesures de protection légale dans 36 dossiers. Le projet a aussi permis aux organisations de défense des droits de l'homme de participer à la finalisation de l'avant-projet de loi portant protection et responsabilité des défenseurs des droits de l'homme et d'intervenir dans le processus d'adoption (encore en cours) de cette loi.

Les activités 2016

PROJET

PROTECTION DES DROITS DE L'HOMME ET DES LIBERTÉS PUBLIQUES DANS LE CONTEXTE ÉLECTORAL

Partenaires : Bureau Conjoint des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Centre Carter

Financements : Ambassade d'Allemagne en RD Congo, Gouvernement du Royaume-Uni (UK aid)

Durée : 12 mois (avril 2016 > mars 2017)

Budget : £ 500.000

Personnes sensibilisées à leurs droits	29.063
Personnes ayant bénéficié de conseils juridiques	1.872
Personnes ayant bénéficié d'une assistance judiciaire	3.325

PROJET

RAPPROCHER LA JUSTICE DES JUSTICIABLES À L'EST DE LA RD CONGO (UHAKI SAFI)

Partenaires : Barreaux de Bukavu (Sud Kivu), Kisangani (Province orientale) et Goma (Nord Kivu)

Financement : Union européenne

Durée : 45 mois (octobre 2012 > août 2016)

Budget : € 5.000.000

PROJET

PROMOUVOIR LA MISE EN ŒUVRE INTÉGRALE DES PRINCIPES DU STATUT DE ROME (*INTERSECTIONS*)

Financements : Union européenne, Fondation MacArthur (depuis juin 2014 uniquement pour l'Ouganda), Gouvernement du Royaume-Uni (UK aid), Programme des Nations Unies pour le développement

Durée : 3 ans (octobre 2013 > octobre 2016)

Budget : € 2.110.000

PROJET

GARANTIR L'ACCÈS À LA JUSTICE POUR LES PERSONNES EN DÉTENTION PRÉVENTIVE (*NA BOSEMBO TOKOKANI*)

Partenaires : Ordre National des Avocats, Barreaux de Kinshasa Gombe, Kinshasa Matete, Matadi et Mbandaka

Financements : Service public fédéral belge Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, Ambassades de Belgique et de France en RD Congo

Durée : 2 ans (mai 2014 > avril 2016)

Budget : € 1.084.282

PROJET

AMÉLIORER LA DIFFUSION ET L'APPROPRIATION DES MÉCANISMES JURIDIQUES PROTÉGANT LES DROITS DES JUSTICIABLES ET DES COMMUNAUTÉS (*MOBEKO NA KATI YA MBOKA*)

Partenaires : Barreau de Matadi (Kongo Central), Commission Diocésaine Justice et Paix de Matadi

Financements : Service public fédéral belge Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Durée : 12 mois (janvier > décembre 2016)

Budget : € 600.000





Marceline (à droite sur la photo) est parajuriste au Tchad
© Salma Khalil pour ASF

FR EN Gestion des ressources naturelles et gestion des conflits liés aux ressources naturelles: quelles améliorations possibles?

Au Tchad, la dégradation des ressources naturelles due à une surexploitation incontrôlée et aux changements climatiques affecte directement la population, à majorité rurale et vivant directement de ces ressources (principalement la terre, l'eau et la forêt). Depuis les années '80, plusieurs programmes ont été lancés afin d'organiser une gestion et une utilisation des ressources naturelles locales impliquant au premier plan les acteurs locaux concernés, afin de favoriser un développement socio-économique durable inclusif.²³ La question de leur impact se pose aujourd'hui, y compris concernant les conflits en lien avec les ressources naturelles.

Dans le cadre son projet d'appui à la prévention des conflits et la coexistence pacifique au Tchad, ASF a réalisé un diagnostic des dynamiques de gestion communautaire des ressources naturelles et de résolution des conflits dans certaines régions du pays.²⁴ Il en ressort que le caractère problématique et conflictuel de l'accès et la gestion des ressources naturelles s'accroît vu la diminution de (la qualité des) ressources et l'augmentation des usagers. Des conflits naissent entre les différents usagers (éleveurs, agriculteurs, pêcheurs, Etat et autorités traditionnelles), tant au sein de chaque catégorie qu'entre catégories d'usagers. Des conflits surgissent également sur la mise en œuvre des outils de gestion et concertation communautaire.

Lorsqu'un citoyen cherche à résoudre un conflit, il fait appel à des mécanismes divers, tant formels qu'informels, en commençant en général par le plus proche, le moins cher et le moins contraignant. Pour prévenir les conflits, il faut d'abord aborder la question de la gouvernance locale des ressources naturelles. Les recommandations en ce sens portent principalement sur le renforcement des capacités des divers acteurs, et sur la participation des femmes et des jeunes dans la gestion des ressources dans leurs zones, groupes qui restent traditionnellement exclus de cette gestion. Mais même si des mesures de sensibilisation, de formation et d'information sont nécessaires, il est indispensable d'établir l'effectivité de l'état de droit dans des zones où la force de l'autorité coutumière a été fortement entamée par l'avènement de l'Etat et de la décentralisation.

²³ Entre autres, les Plans de Développement Locaux, initiés sous l'impulsion de projets de coopération au développement dans les années 2000. Des Comités de Développement Local sont désignés par la population pour conduire le processus de développement et la mise en œuvre du plan.

²⁴ www.asf.be/wp-content/uploads/2016/10/ASF_CHAD_EGRN201609_FR.pdf.

Or même s'il reste le principal pouvoir dans le monde rural, le pouvoir coutumier est affaibli, alors que la présence et l'effectivité de l'Etat sur le terrain est faible et que les lois ne sont ni connues ni appliquées. Il est nécessaire de trouver un équilibre entre la nécessité de se baser sur ce qui préexiste pour construire une approche durable, tout en encourageant la mise en place de structures plus neutres, plus démocratiques, plus transparentes et moins autoritaires.

Les pistes de contribution d'ASF se situent principalement dans le renforcement des capacités des acteurs concernés. Cette action pourra s'appuyer sur le travail effectué sur le parajuridisme et les modes alternatifs de résolution de conflits, ou encore sur le traitement judiciaire des conflits quand cela s'avère nécessaire.

Activities in 2016

PROJECT

CONTRIBUTING TO CONFLICT PREVENTION AND STRONGER SOCIAL COHESION IN SOUTH CHAD BY SUPPORTING PARTICIPATORY DEVELOPMENT MECHANISMS

Partner: Public Interest Law Centre

Funding: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit

Duration: 7,5 months (March > October 2016)

Budget: € 370.306

Legal aid:

- 3,250 people (1,045 men and 2,205 women) were informed about the law.
- 137 people (36 men and 101 women) had the benefit of legal consultations.
- 68 disputes were settled out-of-court (beneficiaries: 18 men and 50 women).

Capacity-building:



- After a series of meetings organised by ASF, seven organisations took part in the process for harmonisation of the statutes for paralegals, which led to the signature of a common statute on 22 September 2016,²⁵ and a training syllabus for paralegals was developed.
- 30 community leaders, paralegals, jurists, local authority representatives and members of CSOs benefitted from training in subjects linked to their responsibilities in conflict management.

Studies and advocacy:

- A study identifying the issues and the consequences of detention on the prison population and Chad society was carried out²⁶ and shared at a round table bringing together actors in the sector.
- *Management of natural resources and management of conflicts concerning natural resources: what improvements are possible?*²⁷
- A study identifying the sociological, community, administrative and financial procedures necessary with a view to the effective installation of a legal advice and assistance insurance scheme was carried out by the partner organisation the Public Interest Law Centre, ASF partner organisation.

PROJECT

IMPROVING ACCESS TO JUSTICE FOR PEOPLE IN VULNERABLE SITUATIONS IN CHAD

Funding: European Union

Duration: 27 months (February 2014 > May 2016)

Budget: € 854.130



© Salma Khalil pour ASF

²⁵ www.asf.be/wp-content/uploads/2016/10/Statut-PJ_Final.pdf.

²⁶ www.asf.be/wp-content/uploads/2016/10/ASF_CHAD_EDétention_201610_FR.pdf.

²⁷ www.asf.be/wp-content/uploads/2016/10/ASF_CHAD_EGRN201609_FR.pdf.



L'équipe d'ASF en Tunisie, avril 2017 © ASF

ASF en Tunisie

FR EN L'accès à l'avocat en garde en vue, un combat de longue haleine gagné en 2016

ASF a placé la nécessité d'accompagner les réformes de la justice au cœur de sa stratégie d'intervention en Tunisie. En partenariat avec l'Ordre National des Avocats de Tunisie (ONAT) et la Ligue Tunisienne de Défense des Droits de l'Homme, ASF a mis en place le Réseau d'Observation de la Justice (ROJ) dans le but d'observer les pratiques judiciaires et de soulever les difficultés liées à l'applicabilité, en droit interne, des standards relatifs au procès équitable. Parmi les résultats de l'observation, le ROJ a permis d'identifier l'accès à l'avocat dès la phase de garde à vue comme une composante essentielle au déroulement équitable de toute procédure judiciaire.

Dans cette perspective, une première étude portant sur l'instauration du droit pour tous à l'assistance d'un avocat en garde à vue a été menée en 2014 avec l'ONAT, afin de plaider auprès de l'Assemblée Nationale Constituante de l'époque pour qu'une réforme de la procédure pénale voie le jour. Des recommandations ont été émises pour le lancement d'un plan de préparation du nouveau dispositif d'intervention de l'avocat dès la phase de garde à vue, en anticipation de l'adoption du projet de loi. Ce travail a été poursuivi par la mise en œuvre d'un projet pilote pour appuyer les efforts de réforme visant à déployer des services d'aide juridique pour les personnes vulnérables placées en garde à vue. Durant l'année 2016, 42 personnes ont bénéficié d'une aide juridique dans ce cadre.

Enfin, en février 2016, la nouvelle Assemblée des Représentants du Peuple a adopté la loi n°5 amendant et complétant certaines dispositions du code de procédure pénale, posant ainsi les jalons du droit à l'assistance d'un avocat dès le placement en garde à vue. Cette loi a pour objectif de moderniser le régime de la garde à vue et de le rendre conforme aux exigences de la Constitution tunisienne et aux standards internationaux. Désormais sa durée est réduite à 48h pour les crimes et les délits et un contrôle préalable des procédures de la garde à vue est instauré par les procureurs de la République.

C'est dans ce contexte qu'ASF a souhaité organiser le colloque *La garde à vue en Tunisie: nouvelles dispositions législatives et leur mise en œuvre opérationnelle*, afin de permettre un échange entre les acteurs tunisiens et les membres de la Commission Salduz du Barreau de Bruxelles. Ces derniers y ont présenté le dispositif mis en place en Belgique et les difficultés rencontrées dans son déploiement. ASF a également développé un manuel à l'intention des avocats intervenant lors de la phase de garde à vue.

Aujourd'hui, plus d'un an après l'entrée en vigueur de la loi n°5 du 16 février 2016, ASF et l'ONAT poursuivent leur coopération afin de garantir une meilleure application de la nouvelle réforme. Le nouveau projet «Protéger les droits des personnes gardées à vue en Tunisie» est mis en œuvre dans les 4 gouvernorats du Grand Tunis et vise prioritairement la création d'un cadre d'échange institutionnel entre les trois acteurs clés concernés par la garde à vue, à savoir les officiers de la police judiciaire, les procureurs et les avocats, mais également à rendre accessible l'information pour les justiciables quant à l'exercice de leurs nouveaux droits.



National congress to relaunch the transitional justice process in Tunisia in November 2016 © ASF

Activities in 2016

PROJET

MONITORING THE ADMINISTRATION OF JUSTICE AND PROMOTING THE JUSTICE REFORM PROCESS IN TUNISIA

Partners: Ordre National des Avocats de Tunisie (Tunisian Order of Lawyers), Ligue Tunisienne de Défense des Droits de l'Homme (Tunisian Human Rights League)

Funding: Open Society Foundations

Duration: 27 months (September 2014 > September 2016)

Budget: \$ 571,820

PROJECT

FOR TRANSPARENT AND LEGITIMATE TRANSITIONAL JUSTICE

Partners: Forum Tunisien pour les Droits Économiques et Sociaux (FTDES, Tunisian Forum for Economic and Social Rights), Organisation Contre la Torture en Tunisie (Organisation Against Torture in Tunisia)

Funding: Swiss Federal Department of Foreign Affairs

Duration: 18 months (April 2016 > September 2017)

Budget: € 200,782

- Preparation of a position paper on international standards and good practices in transitional justice.
- Implementation of a system for the follow-up of public hearings of victims of serious infringements of human rights, held by the Truth and Dignity Commission.
- Drafting of a position paper on economic reconciliation²⁸ setting out the legal arguments which will make it possible to object to this bill.
- Advocacy measures with other civil society organisations, including in order to object to the Reconciliation bill, or to call on the Assembly of People's Representatives to appoint commissioners lacking on the Truth and Dignity Commission.²⁹
- Organisation, in partnership with the FTDES and the Independent National Coordination on Transitional Justice, of a national congress to make possible effective progress of transitional justice in Tunisia, bringing together the Truth and Dignity Commission, civil society, public agencies and authorities, members of parliament and political decision-makers and victims' associations. Following this, a series of recommendations were adopted³⁰ and a committee to monitor those recommendations was set up.

PROJET

HELPING TO PROMOTE THE RULE OF LAW IN TUNISIA BY INCREASING PUBLIC CONFIDENCE IN THE JUDICIAL SYSTEM (ADELA)

Partner: Action Associative

Funding: European Union, United Nations Development Programme

Duration: 3 years (April 2015 > April 2018)

Budget: € 772.216

PROJET

PROMOTING CIVIL SOCIETY PARTICIPATION IN LOCAL GOVERNANCE RELATING TO THE MANAGEMENT OF NATURAL RESOURCES WITH RESPECT FOR HUMAN RIGHTS (GesRNa)

Partner: I Watch

Funding: European Union, Heinrich-Böll-Stiftung

Duration: 30 months (September 2015 > February 2018)

Budget: € 500.983

PROJET

BREAKING THE TABOO - FIGHT TRAFFICKING IN HUMAN BEINGS IN TUNISIA (KACHEF AL MASKOUT ANHOU)

Partners: Forum Tunisien pour les Droits Economiques et Sociaux (Tunisian Forum for Economic and Social Rights), NOVACT

Funding: European Union

Duration: 2 years (January 2016 > December 2017)

Budget: € 532.068





Awareness-raising session at the market
© ASF/Cathy Lecrenier

EN An encouraging initial assessment for women's rights

Since the end of 2015, ASF has been implementing in Zambia the "Access to Justice and Women's Rights" project, in partnership with the Young Women's Christian Association (YWCA). The aim of making women the authors of their own emancipation is central to the activities of both organisations. The first results are very positive.

Zambians are faced with many obstacles as they try to exercise their rights, such as a lack of information about rights, laws and protective instruments as well as the quasi non-existence of providers of legal aid services, to name but a few. Women in particular are victims of this state of affairs and of the cultural prejudices regarding their position in society. Customary law, much applied in rural areas, sometimes contradicts the principle of gender equality, and customary rules sometimes conflict with the written law.

Thanks to the ASF and YWCA project, women can benefit from information and awareness-raising sessions on human rights and women's rights, as well as from specific assistance provided by paralegals or counsels in cases of gender-based violence. These initiatives help them become more aware of their rights and to respond when these are abused. The results are encouraging: to date, over 1,500 people have received awareness-raising information and 800 people (85% of these being women) have received free legal advice.

Capacity-building activities are implemented with the relevant parties. ASF believes that change is achieved by involving all levels of society: not just women and actors in the legal system, but also men, traditional community leaders, police services that deal with gender-related violence, public institutions, and so on.

Lewis Chileshe, traditional community leader of the province of the North, clarifies: *"Before the project, members of the community didn't realise that hitting women and marrying young girls was illegal. Since the paralegals have come into our communities to raise awareness and set up mobile offices, the situation has changed."*

In fact, *"One of the keys to our success has been the use of mobile clinics which enable us to meet the communities directly on the ground, in schools, in markets, and to offer immediate legal assistance,"* continues Cathy Lecrenier, ASF Director in Zambia (picture below).

A crucial element of the project is the opportunity for women to play an active role in their own communities, by becoming ambassadors for gender equality during meetings with local leaders, public presentations concerning gender-based violence, and discussions where they are invited to share their experiences, etc.

Helen is a member of the "Butemwa" women's group ("joy" in the local language). During their meetings she and the other members of the group increase their knowledge of their rights, while also learning the skills to run community banks or small businesses.

"I would like to see this group grow, to see how we can move forward as women, how to develop our skills and our knowledge so that we can become more independent and be better placed to help other women in our community. I believe that this more than anything will help us in the fight against gender-based violence," explains Helen.

Activities in 2016

PROJECT

WOMEN'S RIGHTS AND ACCESS TO JUSTICE IN ZAMBIA

Partner: Young Women's Christian Association of Zambia

Funding: European Union, United Nations Population Fund

Duration: 2 years (October 2015 > October 2017)

Budget: € 626,244

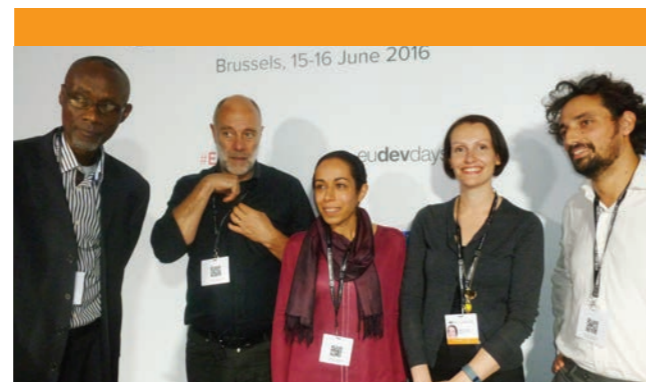


© ASF



Gestion communautaire
des conflits au Kongo Central
© ASF/Johnny Lobho Amula

Projet de recherche



S. Havyarimana (ASF), Dr. I. Chaara (Oxford University),
Dr. J. Beqiraj (The Bingham Center for the Rule of Law)
et J. Moriceau (ASF) lors des European Development Days
en juin 2016 © ASF

FR Accès à la justice et développement

L'accès à la justice n'est pas qu'une affaire de juristes: il est intimement lié à son environnement politique, économique et social. Se fixer pour objectif d'améliorer cet accès nécessite de comprendre cet environnement, d'analyser les opportunités et les contraintes qui y sont liées, et de mesurer ses éventuels effets à long terme. Initié mi 2014, le projet de recherche avait pour objectif de montrer les liens entre accès à la justice et développement, à travers des études de terrain portant sur des projets et des contextes intéressants ASF. L'approche utilisée était de montrer quel est l'impact social et à long terme de l'action d'ASF, au-delà de l'atteinte des résultats et de la réalisation des activités des projets de l'organisation. Grâce à des méthodes pluridisciplinaires (droit, économie, anthropologie), des études empiriques d'évaluation et de capitalisation ont été menées dans des contextes d'intervention d'ASF dont les résultats ont ensuite été discutés et diffusés, afin notamment de montrer l'importance de l'accès à la justice pour les acteurs de l'aide au développement comme ceux de la justice.

Au cours de l'année 2016, l'accent a été mis sur la diffusion, tant en interne qu'en externe, de l'expertise développée par ASF dans ce domaine encore peu étudié. La participation à et l'organisation de plusieurs conférences ont notamment permis d'y contribuer. ASF a élaboré une conférence à Washington en mai 2016, proposant des études d'impact de différents projets (Burundi, Jordanie, Sierra Leone, Afrique du Sud) en concertation avec l'American University et avec la contribution d'acteurs clés comme la Banque Mondiale, l'American Bar Association et Open Society.³¹ En juin, un panel sur la contribution de l'accès à la justice pour le développement a été programmé lors des European Development Days de l'Union européenne à Bruxelles, avec la participation du Bingham Center for the Rule of Law et de l'Université d'Oxford.³² D'autres communications sur les résultats du projet ont eu lieu à l'Université d'Oxford, à Buenos Aires lors de la seconde *International Conference on Legal Aid in Criminal Justice System* et à l'occasion de la conférence *Lawyering For Change* d'ASF.

Le projet a également permis d'initier au sein d'ASF des processus innovants afin de mieux comprendre et mesurer l'impact de l'action de l'organisation et les interactions avec son environnement. Une recherche action a été menée pendant toute la deuxième moitié de l'année 2016 au Kongo Central: il s'agissait de produire une recherche autour du contexte et de l'effet d'un projet d'ASF pendant un temps long (6 mois), par un chercheur interne à ASF, présent sur place pendant l'ensemble de la période. L'objectif était de mieux comprendre la réalité socio-politique au sein de laquelle le projet se greffe, et de contribuer directement à travers la recherche à améliorer la pertinence de l'action. Un rapport, qui met entre autres en lumière le décalage important entre l'approche des avocats et les pratiques locales des justiciables, a été publié en avril 2017.³³ Des réflexions sur le développement de communautés de pratiques autour de l'accès à la justice ont par ailleurs été engagées: ces communautés fonctionneront comme espaces de discussion et de réflexion dans une approche de partage de connaissances et d'apprentissage mutuel. Inscrites dans le programme 2017-2021 d'ASF financé par la Coopération belge au Développement, ces communautés seront initiées début 2018.

Les activités 2016

PROJET

ACCÈS À LA JUSTICE ET DÉVELOPPEMENT

Financements : Gouvernement du Royaume-Uni (UK aid), Union européenne

Durée : 32 mois (avril 2014 > décembre 2016)

Budget : € 380.000

³¹ www.asf.be/blog/2016/04/29/breaking-fences-between-access-to-justice-and-development.

³² www.asf.be/blog/2016/06/16/acces-a-la-justice-et-developpement-durable-le-chainon-manquant.

³³ www.asf.be/wp-content/uploads/2017/05/ASF_RDC_R-A_MécanismesAL_201612_PP_FR.pdf.



Rapport financier
Financial report
Financieel verslag

REVENUS ET STRUCTURE DE FINANCEMENT

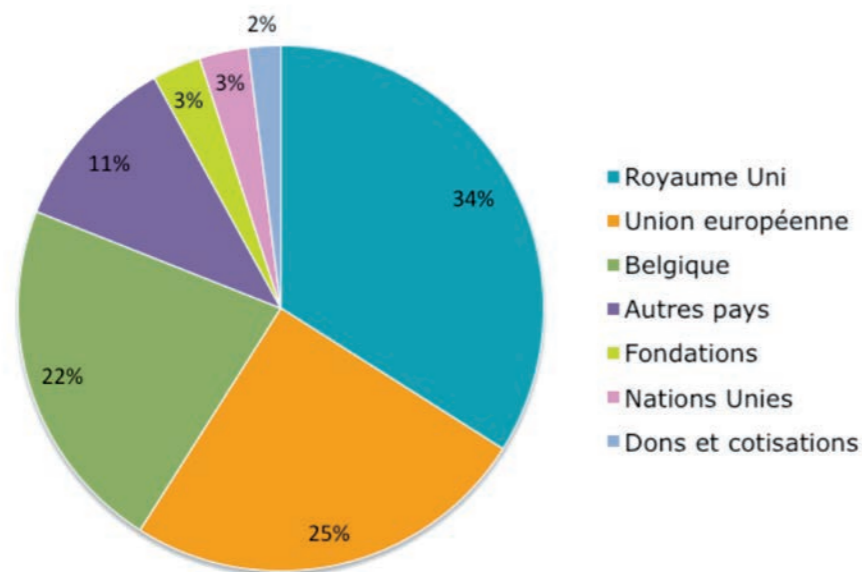
Les revenus de l'organisation se sont élevés à € **6.422.200** en 2016, ce qui représente une réduction de **13%** par rapport à 2015 où ils s'élevaient à € 7.259.632.

La structure de financement ne varie pas par rapport à l'année passée: ASF bénéficie toujours majoritairement de fonds publics à hauteur de **95%** de ses revenus, et minoritairement de fonds privés – **2%** de dons et cotisations et **3%** de subsides de fondations privées.

ORIGINE DES FONDS

L'origine des fonds en 2016 est comparable à la situation de 2015, avec comme bailleurs principaux le Gouvernement du Royaume-Uni (pour € 2.166.337), l'Union européenne (pour € 1.575.464) et la Belgique (Coopération au Développement et ambassades) et ses entités fédérées (Wallonie-Bruxelles International) (pour € 1.420.653). La Belgique et ses entités représentent **23%** de l'origine des fonds publics de l'association (**10%** en 2015).

Le solde des revenus provient des coopérations étatiques (principalement Etats-Unis, Suisse, France, Allemagne), des Nations Unies, des fondations (MacArthur Foundation et Open Society) et des dons et cotisations.

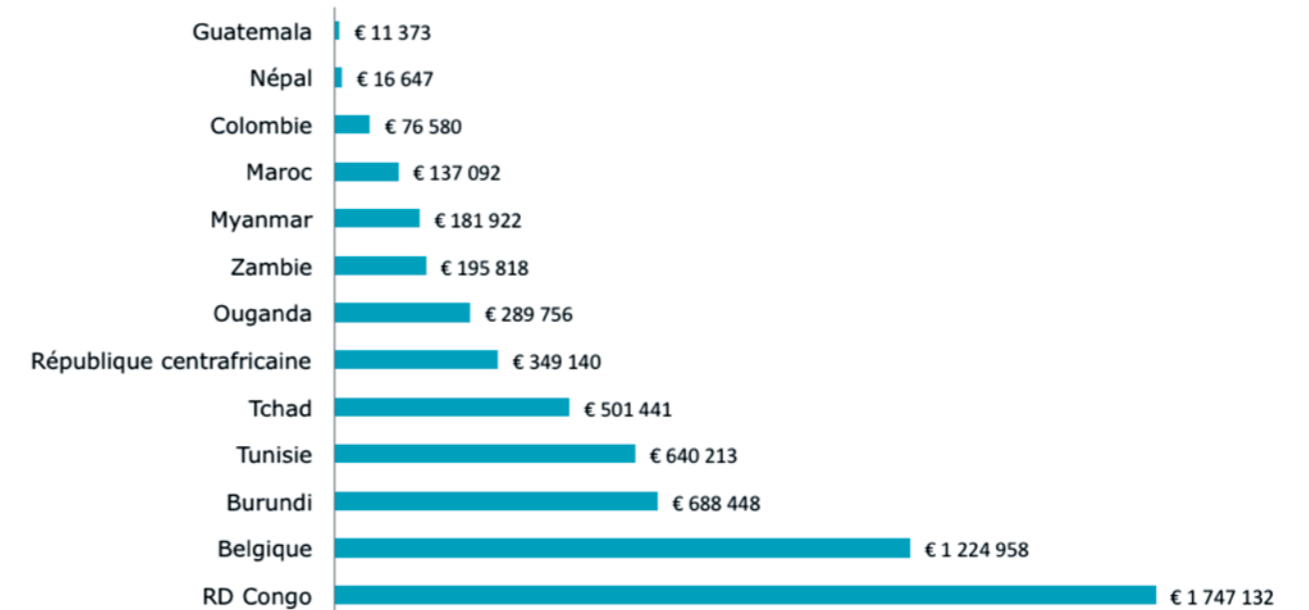


RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE DES DÉPENSES

Comme les trois dernières années, la République démocratique du Congo est le pays d'intervention d'ASF le plus important en termes de volume financier de projets (€ 1.747.131). Il représente à lui seul 29% des dépenses de l'organisation.

La Belgique représente 20% des dépenses de l'organisation (€ 1.224.958). Ce montant permet d'assurer le fonctionnement des services centraux (direction, finances, ressources humaines, communication) ainsi que la coordination de la stratégie d'intervention de l'organisation.

Les montants de dépenses dans les autres pays sont:



ASF ET SES PARTENAIRES D'IMPLÉMENTATION

D'année en année, ASF consolide ses relations de partenariat dans ses différents pays d'intervention. En 2016, **16%** du volume financier des projets ont été mis en œuvre par un partenaire (10% en 2015).

TAUX DE MISE EN ŒUVRE

ASF a mis en œuvre **106 %** du budget présenté à l'Assemblée générale pour l'année 2016. Ce taux de mise en œuvre est très positif au vu des contextes parfois instables dans lesquels ASF travaille et il reflète une bonne maîtrise annuelle du budget.

BILAN (EN €)

		2016	2015	2014
ACTIF				
Actifs immobilisés	20/28	31.655	45.058	40.684
II. Immobilisations incorporelles	21	0	0	29
III. Immobilisations corporelles	22/27	1.285	4.185	5.864
B. Installations, machines et outillage	23	777	3.044	3.928
C. Mobilier et matériel roulant	24	508	1.141	1.936
IV. Immobilisations financières	28	30.369	40.873	34.791
Actifs circulants	29/58	2.860.151	2.723.828	1.284.747
VII. Créances à un an au plus	40/41	1.674.244	429.261	217.292
IX. Valeurs disponibles	54/58	1.147.746	2.265.212	1.066.519
X. Comptes de régularisation	490/1	38.161	29.355	936
TOTAL DE L'ACTIF	20/58	2.891.806	2.768.886	1.325.431

PASSIF				
Fonds social	10/15	473.561	457.181	322.280
IV. Fonds affectés	13	457.181	354.119	354.119
V. Bénéfice reporté	140	16.380	103.062	0
Perte reportée	141	0	0	(31.843)
VI. Subsidés en capital	15	0	0	0
VII Provisions pour risques et charges	16	696.888	532.201	528.076
Dettes	17/49	1.721.357	1.779.504	475.078
B. Dettes financières	43	0	0	0
C. Dettes commerciales	44	295.077	98.650	126.910
E. Dettes fiscales, salariales et sociales	45	155.627	235.298	227.447
1. Impôts	450/3	19.777	17.211	17.585
2. Rémunérations et charges sociales	454/9	135.850	218.086	209.862
F. Autres dettes	47/48	1.233.628	1.407.796	29.283
3. Dettes non productives d'intérêt (avance bailleurs de fonds)	4891	1.233.628	1.407.796	29.283
X. Comptes de régularisation	492/3	37.024	37.760	91.438
TOTAL DU PASSIF	10/49	2.891.806	2.768.886	1.325.431

PROVISIONS AU BILAN

Dans le but de mieux couvrir les risques liés aux exigences actuelles de cofinancement de projets, ASF a constitué au passif du bilan une provision de € 598.640. Ce montant couvre les risques liés au cofinancement de tous les engagements financiers d'ASF jusque fin 2018.

En plus de cette provision, ASF maintient au passif du bilan des provisions constituées pour charges fiscales (€ 14.713) et risques juridiques (€ 83.535).

COMPTE DE RÉSULTATS (EN €)

		2016	2015	2014
I. Ventes et prestations	70/74	6.422.200	7.259.632	6.929.361
A. Chiffre d'affaires (et subsides projets)	70	6.242.482	7.100.891	6.778.058
B. Cotisations, dons, legs	73	135.754	155.973	149.349
a. Cotisations		690	2.290	2.742
b. Dons personnes physiques		6.441	16.837	9.681
c. Dons barreaux		99.581	115.225	114.000
d. Dons autres personnes morales		10.586	21.621	22.926
C. Autres produits d'exploitation	74	18.457	2.768	1955
II. Coût des ventes et prestations	60/64	-6.257.346	-6.953.696	-6.895.142
A. Services et biens divers	61	-3.627.410	-4.182.210	-3.866.541
B. Rémunérations, charges sociales et pensions	62	-2.340.713	-2.693.954	-2.776.241
C. Amortissements	630	-2.900	-3.994	-3.329
D. Réductions de valeur sur créances commerciales	631/4	-19.254		
E. Provisions pour risques et charges	635/7	-251.180	-45.875	-225.706
F. Autres charges d'exploitation	640/8	-15.889	-27.663	-23.325
III. Bénéfice d'exploitation	70/64	164.855	305.936	34.219
IV. Produits financiers	75	83.842	95.431	52.136
V. Charges financières	65	-214.131	-154.149	-112.183
VI. Bénéfice courant	70/65	34.566	247.218	-25.828
VII. Produits exceptionnels	76	15.203	14.885	12.115
VIII. Charges exceptionnelles	66	-33.389	-127.203	-90.283
IX. Bénéfice/perte de l'exercice	70/66	16.380	134.901	-103.996
A. Bénéfice ou perte à affecter	70/69			
a. Bénéfice/perte de l'exercice à affecter	70/68	16.380	134.901	-103.996
b. Bénéfice ou perte de l'exercice précédent	790		-31.843	72.154
B. Affectation aux capitaux propres	691/2	103.062		
C. Résultat à reporter	793/693	16.380	103.062	-31.843

RÉSULTAT ANNUEL 2016

Le résultat annuel de l'exercice est positif de € **16.380**. Ce résultat annuel, ajouté au résultat reporté des années précédentes et aux réserves, permet à l'organisation de disposer de fonds propres pour un montant de € **473.561** à fin 2016.

RATIOS FINANCIERS

Avec un ratio de liquidité de **1,66** à fin 2016 (1,53 fin 2015), ASF est en mesure de rembourser toutes ses dettes au moyen de ses actifs circulants, ce qui démontre sa capacité à tenir ses engagements financiers.

Avec un ratio de solvabilité de **16%** (17% fin 2015), l'organisation maintient un degré stable d'autonomie financière.

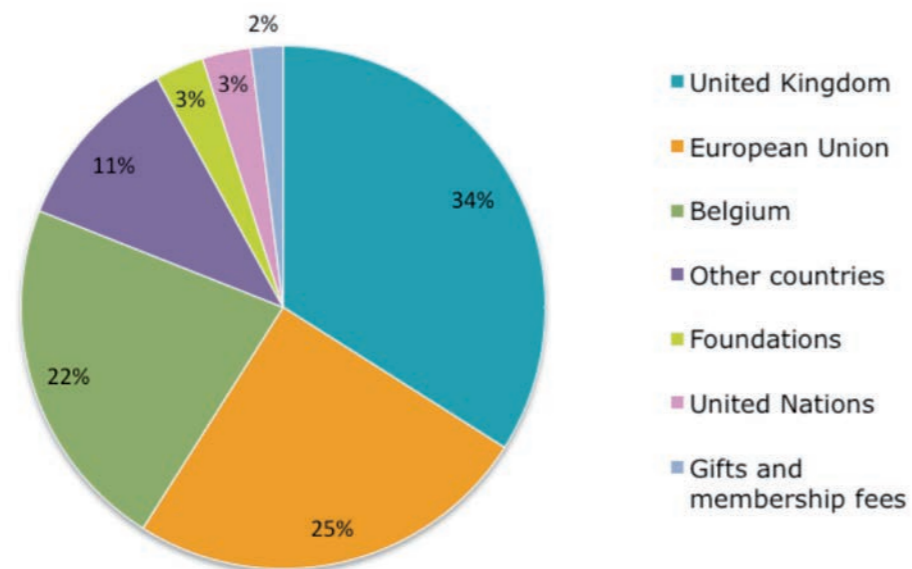


Avocats Sans Frontières adhère au Code éthique de l'AERF. Ceci implique que les donateurs, collaborateurs et employés sont informés au moins annuellement de l'utilisation des fonds récoltés.

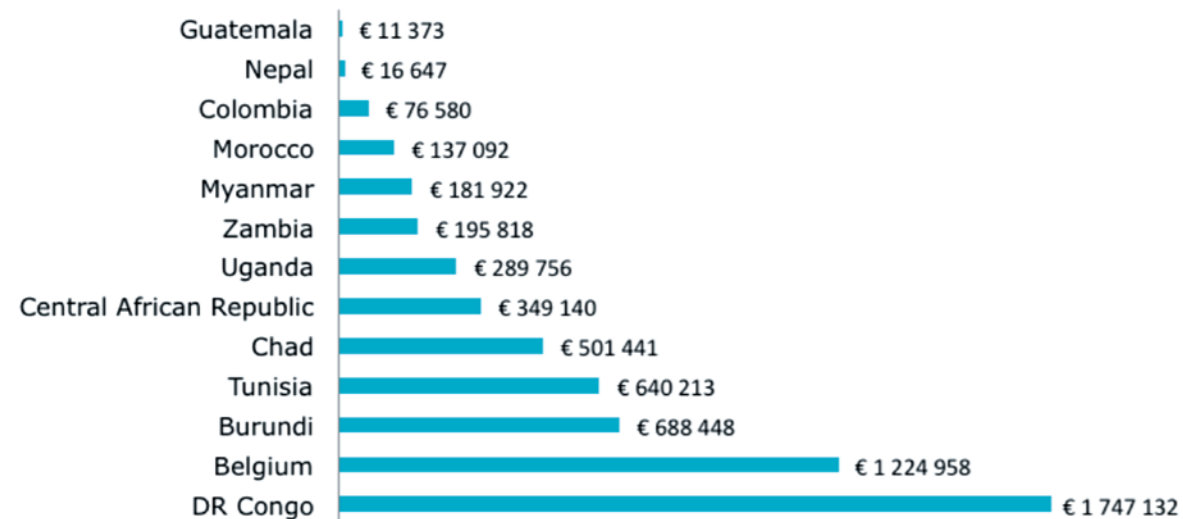
INCOME AND FUNDING STRUCTURE

The organisation's income in 2016 was € **6.422.200** in 2016, which represents a reduction of **13%** in comparison with 2015, when it was € 7.259.632.

SOURCE OF FUNDS



GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION OF EXPENDITURE



ASF AND ITS IMPLEMENTING PARTNERS

From year to year ASF consolidates its partnership relations in the various countries in which it operates. In 2016 **16%** of the financial volume of projects was effected by one partner (10% in 2015).

IMPLEMENTATION RATE

ASF implemented **106%** of the budget presented to the General Assembly for 2016. This implementation rate is very positive in view of the sometimes unstable contexts in which ASF works and it indicates a good annual control of the budget.

PROVISIONS IN THE BALANCE SHEET

In order to provide better coverage of the risks associated with current demands for co-funding of projects, ASF has set up a provision of € 598,640 on the liabilities side of the balance sheet. This amount covers the risks associated with co-funding of all the financial undertakings of ASF until the end of 2018.

In addition to this provision, on the liabilities side of the balance sheet ASF also maintains provisions set up for tax liabilities (€ 14,713) and legal risks (€ 83,535).

ANNUAL RESULTS FOR 2016

The annual result for the financial year showed a gain of € **16,380**. This annual result, when added to the results carried forward from previous years and to the reserves, enables the organisation to have available funds amounting to € **473,561** at the end of 2016.

FINANCIAL RATIOS

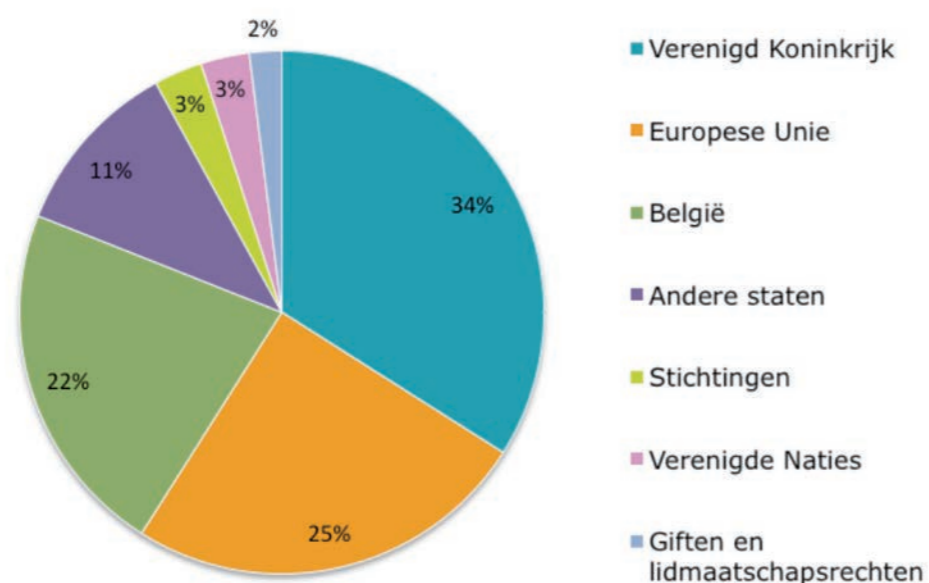
With a liquidity ratio of **1.66** at the end of 2016 (1.53 at the end of 2015), ASF is able to repay all of its debts by means of its current assets, which demonstrates its ability to meet its financial obligations.

With a solvency ratio of **16%** (17% at the end of 2015), the organisation is maintaining a steady degree of financial autonomy.

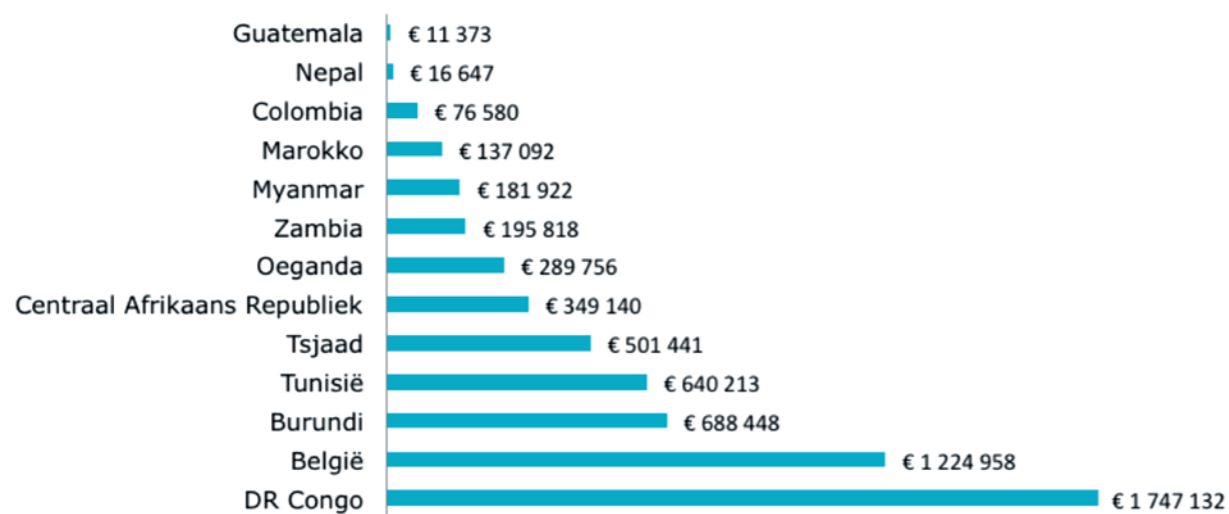
INKOMSTEN EN FINANCIERINGSSTRUCTUUR

De inkomsten van de organisatie in 2016 bedragen **6.422.200** euro: een daling van **13%** ten opzichte van 2015 toen de inkomsten 7.259.632 euro bedroegen.

FINANCIERINGSBRONNEN



GEOGRAFISCHE VERDELING VAN UITGAVEN



ASF EN ZIJN IMPLEMENTATIEPARTNERS

Jaar na jaar consolideert ASF zijn relaties met partners in de landen waar het actief is. In 2016 werd **16%** van het financiële volume van de projecten aangewend door een partner (10% in 2015).

UITVOERING VAN DE ACTIVITEITEN

ASF heeft **106%** van de aan de algemene vergadering voorgestelde begroting voor 2016 gebruikt. Dat is een uiterst positief cijfer gezien de soms onstabiele omstandigheden waarin ASF werkt. Het cijfer wijst op een goed jaarlijks budgetbeheer.

BALANSVOORZIENINGEN

Om de risico's van de huidige medefinancieringseisen van de projecten beter te dekken, beschikt ASF over een voorziening van 598.640 euro aan de passiefzijde van de balans. Dat bedrag dekt de risico's die zijn verbonden aan de medefinanciering van alle financiële verbintenissen van ASF tot eind 2018.

Naast deze voorziening behoudt ASF aan de passiefzijde van de balans voorzieningen voor belastingen (14.713 euro) en juridische risico's (83.535 euro).

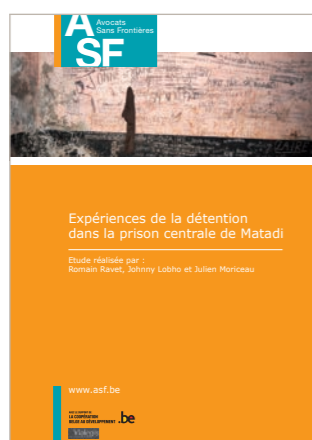
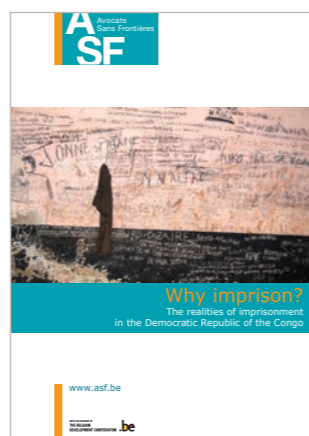
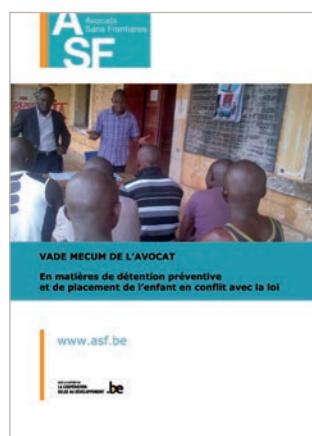
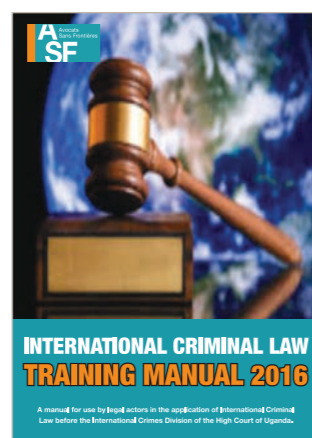
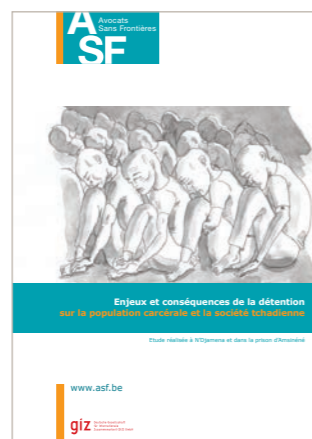
JAARRESULTAAT 2016

Het jaarresultaat van het boekjaar is een positief bedrag van **16.380 euro**. Dankzij dat jaarresultaat, toegevoegd aan het overgedragen resultaat van de vorige jaren en de reserves, beschikt de organisatie eind 2016 over een eigen vermogen van **473.561 euro**.

FINANCIËLE RATIO'S

Met een liquiditeitsratio van **1,66** eind 2016 (1,53 eind 2015) kan ASF via zijn vlottende activa al zijn schulden terugbetalen, wat aantoont dat ASF zijn financiële verbintenissen kan nakomen.

Met een solvabiliteitsratio van **16%** (17% eind 2015) behoudt de organisatie een stabiele financiële autonomie.



Cover photograph: © ASF/Gilles Durdu

Rapport annuel 2016 / Annual report 2016 / Jaarverslag 2016

Responsible publisher:

Francesca Boniotti, avenue de la Chasse 140 Jachtlaan, 1040 Brussels, Belgium

Thanks to Patricia Bako, Hela Ben Salem, Miriam Chinnappa, Séverine Degée, Gilles Durdu, Sistor Havyarimana, Dominique Kamuandu, Jean-Philippe Kot, Bruno Langhendries, Cathy Lecrenier, Antonio Manganella, Julien Moriceau, Adrien Nifasha, Jean Nsengiyumva, Azaiz Samoud, Chantal van Cutsem & Pascal Vanden Eynde for their contributions to this report, and to the whole ASF team.

Translations: Xplanation

Layout: Marina Colleoni

Publication finalised: June 2017

Printed on Condat Mat Perigord



Avocats Sans Frontières, 2017

© Avocats Sans Frontières (ASF), Annual report 2016

ASF allows the use of this original work for non-commercial purposes, provided it is attributed to its author by citing our name. ASF does not allow the creation of derivative works. This manual is available under the terms of the Creative Commons Attribution License – Non-commercial use – No derivatives – 4.0 International: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.

Avocats Sans Frontières
Non-profit association under Belgian law
Avenue de la Chasse 140 Jachtlaan
1040 Brussels
Belgium
Phone: +32 (0)2 223 36 54

Help bring about a fairer world
by supporting justice
and the defence of human rights.

Make a donation to Avocats Sans Frontières
IBAN: BE89 6300 2274 9185
BIC: BBRUBEBB

Or at www.asf.be



www.facebook.com/ASF.AdZG



twitter.com/ASF_NGO



issuu.com/avocatssansfrontieres